

GRUPPI TS ESTERNI & COLONNE DOCCIA TERMOSTATICHE

INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
MONTAGE UND WARTUNG
INSTALLATION AND MAINTENANCE
INSTALLACIÓN Y MANTENIMIENTO
INSTALLATION ET ENTRETIEN



ZAZZERI

INDEX

Informazioni generali <i>General information - Allgemeine Informatione Informaciones generales - Informations générales</i>	Pag. 5
SIMBOLOGIA <i>Symbol - Zeichnung - Simbolos - Symbols</i>	Pag. 10
ATTREZZI <i>Tools - Werkzeuge - Herramientas - Outils</i>	Pag. 11
INSTALLAZIONE - INSTALLATION - MONTAGE - INSTALACIÓN - INSTALLATION	
INSTALLAZIONE DOCCIA CON GRUPPO TERMOSTATICO ESTERNO E DEVIATORE 2000 1539 A00 - 3000 1536 A00 - 4700 1537 A00 - 5500 1539 A00 2000 1535 A00 - 3000 1535 A00 - 4700 1535 A00 - 5500 1535 A00 <i>Installation thermostatic shower column with external thermostatic unit with diverter Montage Thermostat-Duschsäule mit ap-thermostatregler mit umsteller Instalación columna ducha termostática con Grupo termostática externo con desviador Installation colonne douche thermostatique avec mitigeur thermostatique mural avec inversor</i>	Pag. 12
MANUTENZIONE - MAINTENANCE - WARTUNG - MANTENIMIENTO - ENTRETIEN	
PULIZIA O SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA TERMOSTATICA <i>Cartridge cleaning or replacement - Reinigung oder Reinigung oder Austausch der Kartusche Limpieza o cambio del cartucho - Nettoyage ou remplacement de la cartouche</i>	Pag. 17
SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEVIATRICE <i>Divertor cartridge cleaning or replacement - Reinigung oder Austausch der Umstellerkartusche Limpieza o cambio del cartucho del inversor - Nettoyage ou remplacement de la cartouche de</i>	Pag. 22
MANUTENZIONE - PULIZIA FILTRI <i>Filter cleaning - Reinigung der Filter Limpieza de los filtros - Nettoyage des filtres</i>	Pag. 24

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - MONTAGE - INSTALACIÓN - INSTALLATION

INSTALLAZIONE COLONNA DOCCIA TERMOSTATICA CON DEVIATORE 2900 T608 A01+2900 AM05 A00 - 6700 T608 A01+2900 AM05 A00

Pag. 26

Installation thermostatic shower column with diverter - Montage Thermostat-Duschsäule mit Umsteller

Instalación columna ducha termostática con inversor - Installation colonne douche thermostatique avec inverseur

MISURE PER L'INSTALLAZIONE DOCCIA TERMOSTATICA

Pag. 27

The installation thermostatic shower - Maßnahmen für Thermostat Dusche-Installation

Medidas para la instalación termostática de Ducha - Mesures pour l'installation douche thermostatique

INSTALLAZIONE PRESA A MURO - 2900 AM05 A00

Pag. 29

Wall inlet installation - Installation Wasseranschlussbogen

Instalación toma mural - Installation prise murale

FISSAGGIO A MURO

Pag. 31

Wall fixing - Wandbefestigung

Fijación a pared - Fixation au mur

MANUTENZIONE - MAINTENANCE - WARTUNG - MANTENIMIENTO - ENTRETIEN

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA TERMOSTATICA

Pag. 36

Thermostatic cartridge replacement - Austausch der Thermostatkartusche

Cambio del cartucho termostático - Remplacement cartouche thermostatique

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - MONTAGE - INSTALACIÓN - INSTALLATION

INSTALLAZIONE DOCCIA CON GRUPPO TERMOSTATICO ESTERNO E DEVIATORE

Pag. 40

2900 1530 ABO - 6700 1530 ABO

Installation thermostatic shower column with external thermostatic unit with diverter

Montage Thermostat-Duschsäule mit ap-thermostatregler mit umsteller

Instalación columna ducha termostática con Grupo termostático externo con desviador

Installation colonne douche thermostatique avec mitigeur thermostatique mural avec inversor

MANUTENZIONE - MAINTENANCE - WARTUNG - MANTENIMIENTO - ENTRETIEN

PULIZIA O SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA TERMOSTATICA

Pag. 43

Cartridge cleaning or replacement - Reinigung oder Reinigung oder Austausch der Kartusche

Limpieza o cambio del cartucho - Nettoyage ou remplacement de la cartouche

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEVIATRICE

Pag. 47

Divertor cartridge cleaning or replacement - Reinigung oder Austausch der Umstellerskartusche

Limpieza o cambio del cartucho del inversor - Nettoyage ou remplacement de la cartouche de

GARANZIA ZAZZERI

Pag. 49

Zazzeri guarantee - Die Garantie von Zazzeri

Garantía Zazzeri - Garantie Zazzeri

CODICI UTILI PER ASSISTENZA TECNICA

Pag. 59

Useful codes for technical assistance

Nützliche Kodierungen für die technische Unterstützung

Codigos útil para la asistencia técnica

References a rappeler pour le service apres vente

CARATTERISTICHE GENERALI E DATI TECNICI

- Caratteristiche generali** – Questo tipo di miscelatore è stato progettato per tutti i tipi di installazione, dai sistemi ad accumulo (sistemi centralizzati, riscaldatori elettrici) a riscaldatori istantanee (riscaldatori a gas, caldaie murali).
 - Specifiche di utilizzo** – Temperatura acqua calda in entrata: Massima 85°C
Minima 5°C

Differenza minima tra temperatura acqua fredda e miscelata: 10°C

- 3. Pressioni di esercizio** - Massima 5 bar
Minima 0,5 bar

Le pressioni di esercizio dovrebbero essere tenute bilanciate il più possibile per mantenere il massimo dell'efficienza.

Quando la pressione di alimentazione è superiore a 5 bar, è richiesta l'installazione di riduttori di pressione a monte del miscelatore.

Qualora ci fosse una grande differenza di pressione tra le due entrate, la temperatura dell'acqua miscelata deve essere ricalibrata.

- 4. Dati Tecnici** – La manopola di regolazione della temperatura è presettata a 38°C con funzione di auto-stop a 43°C per evitare scottature.

Il miscelatore è provvisto di due connessioni G3/4" (con eccentrici da G1/2") per le entrate di acqua calda e fredda. Il miscelatore monta, sul lato sinistro, un deviatore con funzione di rubinetto di arresto: in posizione centrale si arresta l'erogazione dell'acqua, ruotando in senso orario si alimenta l'uscita superiore, ruotando in senso antiorario si alimenta l'uscita inferiore.

- ## **5. Raccomandazione agli installatori**

- Sono richieste due mandate indipendenti per acqua calda e fredda.
 - Il diametro dei tubi consigliato è di 22 mm per impianti a bassa pressione.
 - Se sono installati più di un miscelatore, il diametro minimo richiesto è di 28 mm.
Assicurarsi comunque di una adeguata portata per entrambe le mandate.

PULIZIA DEI PRODOTTI IN OTTONE

L'acqua contiene calcare (in quantità variabili), che può lasciare depositi sulla superficie del prodotto in seguito all'evaporazione dell'acqua. È possibile prevenire le formazioni di depositi di calcare e mantenere i prodotti puliti, asciugandoli con un panno morbido (tipo microfibra o pelle di daino) immediatamente dopo l'uso. Non usare in alcun caso panni abrasivi e sostanze caustiche o aggressive (caustiche o acide). Non spruzzare detergenti direttamente sui prodotti ma sul panno che si utilizzerà per la loro pulizia. Non utilizzare detergenti contenenti acido cloridrico, acido formico, acido acetico, acido fluoridrico in quanto questi acidi possono provocare danni, anche se utilizzati una sola volta. Non utilizzare detergenti contenenti candeggina o acido fosforico. Evitare di mescolare più detergenti. Sciacquare sempre i prodotti dopo la loro pulizia, con abbandonate acqua corrente, ed asciugare con un panno morbido. **Cromo (CR)** - Le superfici cromate si puliscono con un detergente delicato (privo di quanto precedentemente indicato) oppure con acqua e sapone neutro e privo di abrasivi. **Finiture Oro e Nichel Fosforo (LU-OL-NF)** - Le superfici con rivestimenti di oro come il LU & OL o nella finitura NF, si puliscono come quelle dei rubinetti cromati ma si deve usare particolare delicatezza nella pulizia. **Colore o protetti con rivestimento trasparente (10-31-BR-AS)**. Le superfici colorate o con rivestimento protettivo trasparente, vanno pulite esclusivamente con un panno morbido e acqua corrente o con un detergente molto delicato (neutro e privo di abrasivi).

PULIZIA DEI PRODOTTI IN ACCIAIO INOX

Un panno morbido (tipo microfibra o pelle di daino) è l'ideale per la pulizia delle parti in acciaio. Non usare in alcun caso sostanze abrasive o aggressive (caustiche o acide). Disinfettanti contenenti candeggina (ipoclorito di sodio) possono danneggiare l'acciaio inossidabile se lasciati in contatto con la superficie. Le polveri abrasive lasciano graffi così come le comuni pagliette in acciaio. Le superfici in acciaio si puliscono con un detergente neutro ricordandosi di risciacquare bene ed asciugarle con cura. Sono anche consigliati prodotti utilizzati per la pulizia dei vetri esente da cloruri. Nella pulizia tenere presente che i movimenti devono sempre essere nella direzione della spazzolatura dell'acciaio.

Panni abrasivi e/o detergenti contenenti abrasivi o alcool non devono essere MAI impiegati.

GENERAL FEATURES AND TECHNICAL INFORMATION

1. General features – This type of mixer is designed for all types of installation, from accumulation systems (centralized systems, electric water heaters), to instant heaters (gas water heaters, wall boilers).

2. Specifications for use – Inlet hot water temperature: Maximum 85°C
Minimum 5°C

Minimum difference between cold and mixed water temperatures: 10°C

3. Operating pressures – Maximum 5 bar
Minimum 0.5 bar

The operating pressure should be as balanced as possible in order to maintain the maximum efficiency.

If the inlet pressure is higher than 5 bar, it is necessary to install pressure reducers upline from the mixer.

If there is a big difference in pressure between the two inlets, the mixed water temperature should be recalibrated.

4. Technical Information – The temperature adjustment knob is preset at 38°C with auto-stop function at 43°C to prevent scalding.

The mixer has two G 3/4" connections (with G 1/2" eccentric cams) for the hot and cold water inlets. On the left-hand side of the mixer is a diverter which acts as a stop cock: in the central position it stops the water supply, by turning it in a clockwise direction its supplies water to the upper outlet, by turning in an anticlockwise direction is supplies water to the lower outlet.

5. Recommendations for installers

- Two independent delivery pipes are required for the hot and cold water.
- The recommended pipe diameter is 22 mm for low pressure systems.
- If more than one mixer is installed, the minimum diameter required is 28 mm.

Ensure that the flow is adequate in both delivery pipes.

BRASS CLEANING INSTRUCTIONS

The water contains limestone (in varying amounts), which may leave deposits on the surface of the products as a result of the water evaporation. It's possible to prevent the formation of these deposits, keeping clean the products. It deals with drying them with a soft cloth (microfiber type or buckskin) immediately after the use. Do not use in any case abrasive cloths and caustic or aggressive substances (caustic or acidic). Do not use spray cleaners directly on the products but only on the cloth used for the cleaning. Do not use detergents containing hydrochloric acid, formic acid, acetic acid, hydrofluoric acid because these acids can cause damage, even if used only once. Do not use cleaners containing bleach or phosphoric acid. Avoid to use detergent mixing purposes. Always rinse the products after their cleaning with run water, and dry with a soft cloth.

Finishes Chromium (CR): The chromed surfaces should be cleaned with a mild detergent (devoid of what was previously indicated) or with mild soap and water and devoid of abrasive. **Finishes Gold and Nickel Phosphorus (LU-OL-NF):** Surfaces with gold coatings such as LU & OL or NF finish, must be cleaned with a special mild cleaning.

Color or protected by a transparent coating finishes (BR-10-31-AS): The colored or the transparent protective coating surfaces, must be cleaned with a soft cloth and running water or with a very mild detergent (neutral and free of abrasives).

STAINLESS STEEL CLEANING INSTRUCTIONS

A soft cloth (microfiber type or buckskin) is ideal for the cleaning of the steel parts. Do not use in any case, abrasive or corrosive (caustic or acidic), do not use detergents containing bleach (sodium hypochlorite), whose can damage the the surface. The abrasive powders leave scratches as well as common steel wool pads. The stainless steel surfaces must be cleaned with a neutral detergent, rinsing and drying it with care, the glass cleaning chloride-free detergents are also recommended. Please note that the cleaning movements must always be in the brushing direction of the steel.

Do not use abrasive cloths and / or detergents containing abrasives or alcohol purposes.

ANWENDUNGSSPEZIFIKATIONEN UND TECHNISCHE ANGABEN

- Allgemeine Eigenschaften** – Diese Art von Mischbatterie wurde für alle Arten von Installation konzipiert, von den Speichersystemen (Zentralversorgung, Elektroboiler) bis hin zu Durchlauferhitzern (Gasdurchlauferhitzer, Wandheizkessel)

- 2. Anwendungsspezifikationen** – Temperatur d. einlaufd. Wassers: Maximum 85°C
Mindesttemperaturunterschied zwischen kaltem und gemischttem Wasser: Minimum 5°C
10°C

- 3. Betriebsdruck** – Maximum 5 bar
Minimum 0,5 bar

Die Betriebsdruckwerte sollten stets so ausgeglichenen wie möglich sein, damit eine maximale Leistungsfähigkeit erzielt wird.

Wenn der Speisedruck mehr als 5 bar beträgt, so ist die Installation eines Druckreduzierers stromaufwärts der Mischbatterie erforderlich.

Sollte zwischen den beiden Zuläufen ein erheblicher Druckunterschied bestehen, so muss die Wassertemperatur neu kalibriert werden.

- 4. Technische Angaben** – Der Griff des Temperaturreglers ist auf 38°C eingestellt und hat eine automatische Abstellfunktion bei 43°C, um Verbrühungen auszuschließen. Die Mischbatterie besitzt zwei Anschlüsse G3/4" (mit con S-Anschlüssen zu G1/2") für den Einlauf von heißem und kaltem Wasser. Die Mischbatterie besitzt an der linken Seite einen Umsteller mit Ausstellfunktion: in der mittleren Position wird das Wasser abgestellt, bei Drehen im Uhrzeigersinn kommt das Wasser oben heraus und bei Drehen gegen den Uhrzeigersinn kommt es unten heraus.

- ### **5. Empfehlung für die Installateure**

- Es sind zwei voneinander unabhängige Einläufe für heißes und kaltes Wasser erforderlich.
 - Der empfohlene Durchmesser der Leitungen beträgt bei Anlagen mit niedrigem Druck 22 mm.
 - Falls mehr als eine Mischbatterie installiert werden, dann beträgt der erforderliche Mindestdurchmesser 28 mm.

Vergewissern Sie sich auf alle Fälle der ausreichenden Durchflussmenge beider Zuläufe.

REINIGUNG DER MESSINGTEILE

Wasser enthält (in unterschiedlichen Mengen) Kalk, welcher sich auf der Oberfläche des Produktes ablagert. Die Bildung von Kalkablagerungen kann verhindert werden, sofern die Produkte mit einem weichen Tuch (z.B aus Mikrofaser oder ein Fensterleder) sofort nach dem Gebrauch getrocknet bzw. gereinigt werden. Verwenden Sie auf keinem Fall kratzende Tücher, sowie ötzende oder säurehaltige Reinigungsmittel. Sprühen Sie den Reiniger nicht direkt auf die Produkte, sondern auf das Tuch, welches Sie zum putzen verwenden möchten. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel mit Salzsäure, Ameisensäure, Essigsäure, Flussäure, da diese Säuren die Teile beschädigen können, auch wenn sie nur einmal verwendet werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Bleichmittel oder Phosphorsäure enthalten. Mischen Sie nicht mehrere Waschmittel. Die Produkte sollen nach der Reinigung immer mit reinem Wasser gespült und mit einem weichen Tuch getrocknet werden. **Chrom (CR)** sollte mit einem sanften Reinigungsmittel oder nur mit Wasser und Seife gereinigt werden.

Fertigung Gold oder Nickel Phoshor (LU-OL- NF) - Vergolde Oberflächen wie LU und OL sowie die Fertigung NF reinigt man wie verchromte Armaturen. Reinigen Sie die Produkte besonders schonend. **Farbig oder mit transparentem Überzug (10-31-NS-BR-AS)** Farbige Oberflächen oder Oberflächen mit einer transparent schützenden Beschichtung dürfen nur mit einem weichen Tuch und fließendem Wasser oder mit einem sehr milden Reinigungsmittel gereinigt werden.

STAHL INOX.

Für die Reinigung von Stahlteilen ist ein weiches Tuch oder ein Mikrofasertuch ideal. Verwenden Sie auf keinem Fall scheuernde, ätzende oder aggressive Substanzen. Desinfektionsmittel, welche Bleichmittel (Natriumhypochlorit) enthalten, können rostfreien Stahl beschädigen, wenn man sie auf der Oberfläche einwirken lässt. Scheuerpulver kann ebenso wie handelsübliche Stahlwolle die Oberfläche zerkratzen. Stahloberflächen reinigt man mit einem milden Reinigungsmittel, wobei man nicht vergessen darf, sie gut zu spülen und sorgfältig abzutrocknen. Es werden auch Glasreinigungsmittel empfohlen. Scheuertücher und/oder Reinigungstücher, die Scheuermittel oder Alkohol enthalten, dürfen NIEMALS verwendet werden.

CARACTERÍSTICAS GENERALES Y DATOS TÉCNICOS

1. **Características generales** - Este tipo de mezclador se adapta a todo tipo de instalación, desde los sistemas por almacenamiento (sistemas centralizados, calentadores eléctricos) hasta los calentadores instantáneos (calentadores de gas, calderas de pared).
2. **Especificaciones de empleo** – Temperatura del agua caliente en entrada: Máxima 85°C
Mínima 5°C
Diferencia mínima entre la temperatura del agua fría y el agua mezclada: 10°C
3. **Presión de trabajo**
 - Máxima 5 bar
 - Mínima 0,5 barLas presiones de trabajo deben ser mantenidas tan equilibradas como sea posible, para mantener la eficiencia máxima.
Cuando la presión de alimentación supera los 5 bar, es necesario instalar reductores de presión antes del mezclador.
Si hubiera una gran diferencia de presión entre las dos entradas, hay que volver a calibrar la temperatura del agua mezclada.
4. **Datos técnicos** - El botón de ajuste de temperatura está regulado en 38°C con tope automático a 43°C para evitar escaldaduras.
El mezclador dispone de dos conexiones G3/4" (con excéntricas de G1/2") para las entradas de agua caliente y fría. En su lado izquierdo tiene un desviador que funciona como llave de paso: en la posición central cierra la salida del agua; girándolo en sentido horario se habilita la salida superior; girándolo en sentido contrario, la inferior.
5. **Advertencias para los instaladores**
 - Se necesitan dos bocas de alimentación independientes para el agua caliente y el agua fría.
 - Se aconsejan tubos de 22 mm de diámetro para instalaciones de baja presión.
 - Si se instala más de un mezclador, el diámetro mínimo necesario es de 28 mm.Controlar siempre que ambas bocas de alimentación dispongan del caudal adecuado.

GUÍA PARA LA LIMPIEZA DEL LATÓN

El agua contiene la cal (en cantidades variables), que pueden dejar depósitos sobre la superficie del producto como resultado de la evaporación de agua. Es posible, para evitar la formación de estos depósitos, mantener los productos limpios, secandolos con un paño suave (tipo microfibra o gamuza) inmediatamente después de su uso. No utilizar en ningún caso paños abrasivos y sustancias cársticas o agresivas (cársticas o ácidas). No rocíe limpiadores directamente sobre los productos, sino sobre la tela que se utiliza para la limpieza. No utilice detergentes que contienen ácido clorhídrico, ácido fórmico, ácido acético, ácido fluorhídrico. Estos ácidos pueden causar daños en la superficie, incluso si se utiliza sólo una vez. No utilice limpiadores que contienen ácido lejía o fosfórico. Evitar la mezcla de más detergentes. Siempre enjuague los productos después de su limpieza, con agua corriente, y secar con un paño suave. **Acabado de Cromo (Cr):** - Las superficies cromadas deben limpiarse con un detergente suave (sin lo que se ha indicado anteriormente) o con agua y jabón suave y desprovista de substancias abrasivas. **Acabados de oro y níquel fósforo (LU-OL-NF):** - Las superficies con recubrimiento en oro como LU y OL o acabado NF, se limpian como las de cromo, pero hay que tener especial delicadeza en la limpieza. **Acabados de color o protección con una capa transparente (BR-10-31-AS):** Las superficies de colores o cubiertas por una capa transparente, deben limpiarse con un paño suave y agua corriente o con un detergente muy suave (neutro y sin abrasivos).

GUÍA PARA LA LIMPIEZA DEL ACERO INOXIDABLE

Un paño suave (tipo microfibra o piel de ante) es ideal para la limpieza de las piezas de acero. No utilice en ningún caso, abrasivos o corrosivos (cárstica o ácido). Desinfectantes que contienen lejía (hipoclorito de sodio) pueden dañar la superficie. Los polvos abrasivos dejan arranazos, así como almohadillas de lana de acero común. Las superficies de acero inoxidable se limpian con un detergente neutro y luego enjuague bien y seque con cuidado. También los productos para la limpieza de los vidrios sin cloro son recomendados. Hay que tener en cuenta en la limpieza que los movimientos deben ser siempre en la dirección del cepillado del acero. **No utilice jamás paños y / o detergentes que contienen abrasivos o alcohol.**

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET DONNÉES TECHNIQUES

1. **Caractéristiques générales** – Ce type de mitigeur a été conçu et réalisé pour tous les types d'installation: des systèmes à accumulation (systèmes centralisés, chauffe-eaux électriques) à ceux instantanés (chauffe-eaux à gaz, chaudières murales).

2. **Spécifications d'utilisation** – Température eau chaude en entrée: Maximum 85°C Minimum 5°C

Différence minimum entre température eau froide et mélangée: 10°C

3. **Pressions de fonctionnement** – Maximum 5 bars

Minimum 0,5 bar

Les pressions de fonctionnement devraient être maintenues les plus équilibrées possible pour conserver l'efficacité et le rendement maximum.

Lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 5 bars, il faut installer des réducteurs de pression en amont du mitigeur thermostatique.

En cas de grande différence de pression entre les deux alimentations, la température de l'eau mélangée doit être à nouveau étalonnée.

4. **Données techniques** – La manette de régulation de la température est pré-réglée sur 38°C avec une fonction d'arrêt automatique à 43°C pour éviter les risques de brûlures.

Le mitigeur est équipé de deux raccords G3/4" (avec des excentriques de G1/2") pour les arrivées d'eau chaude et d'eau froide. Un inverseur jouant le rôle de robinet d'arrêt est monté sur le côté gauche du mitigeur : en position centrale, il interrompt le débit de l'eau; en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, on alimente la sortie supérieure et en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on alimente la sortie inférieure.

5. Recommandations pour les installateurs

- Deux tuyaux d'alimentation indépendants d'eau froide et d'eau chaude sont nécessaires.
- Le diamètre des tuyaux conseillé est de 22 mm pour des installations à basse pression.
- En cas d'installation de plusieurs mitigeurs, le diamètre minimum requis est de 28 mm.

Toujours contrôler que le débit des deux tuyaux d'alimentation est adéquat.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE DU BRASS

L'eau contient du calcaire (en quantités variables) qui peuvent laisser des dépôts sur la surface du produit en raison de l'évaporation de l'eau. C'est possible d'émpêcher la formation de dépôts de tartre et de maintenir des produits propres, en les séchant avec un chiffon doux (type microfibre ou une cuir) immédiatement après l'utilisation. Ne pas utiliser des chiffons râches et des substances caustiques ou agressifs (caustiques ou acides) jamais. Ne pas vaporiser directement les produits du nettoyage sur les produits, ainsi sur le tissu que vous utilisez pour le nettoyage. Ne pas utiliser des détergents contenant de l'acide chlorhydrique, l'acide formique, l'acide acétique, l'acide fluorhydrique, car ces acides peuvent causer des dommages sur la surface, même s'ils sont été utilisées une seule fois. Ne pas utiliser des produits contenant de l'eau de Javel ou de l'acide phosphorique. Éviter de mélanger plusieurs détergents. Toujours rincer les produits après leur nettoyage avec l'eau courante, et sécher avec un chiffon doux. **Finitions en Chrome (Cr)** : - Les surfaces chromées doivent être nettoyées avec un détergent doux (dépourvu de ce qui a été indiqué précédemment) ou avec du savon et de l'eau. **Finitions en or et nickel phosphore (LU-OL-NF)** : - Les surfaces avec des revêtements d'or tels que LU & OL ou la finition NF, doivent être nettoyés comme ceux des robinets chromés, mais avec une délicatesse en plus pendant le nettoyage. **Finitions en Couleur ou protégé par un revêtement transparent (BR-10-31-AS)** : Les surfaces de couleur ou avec des revêtements protecteurs transparents, doivent être nettoyées avec un chiffon doux et avec de l'eau courante, en utilisant un détergent très doux (neutre et sans abrasifs).

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE DE L'ACIER INOX

Un chiffon doux (type microfibre ou daim) est idéale pour le nettoyage des pièces en acier. Ne pas utiliser dans tous les cas, abrasifs ou corrosifs (caustique ou acide). Les désinfectants contenant du chlore (hypochlorite de sodium) peuvent endommager l'acier inoxydable si on les laisse en contact avec la surface. Les poudres abrasives laissent des rayures ainsi que des tampons en laine d'acier commun. Les surfaces en acier inoxydable doivent être nettoyées avec un détergent neutre et après bien rincées et séchées avec un chiffon. Les produits pour le nettoyage des verres sans chlorure sont également recommandés. Pendant le nettoyage, garder les mouvements qui doivent toujours être dans le sens du brossage de l'acier. **Les chiffons abrasifs et / ou les détergents contenant des abrasifs ou d'alcool ne doivent jamais être utilisés.**

SIMBOLOGIA

Symbol - Zeichnung - Simbolas - Symboles

Acqua calda

Hot water

Warmwasser

Agua caliente

Eau chaude



Acqua fredda

Cold water

Kaltwasser

Agua fria

Eau froide



Attenzione

Caution

Achtung

Cuidado

Attention



Segnare

Take note

Markieren

Marcar

Marquer

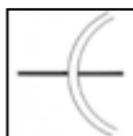
Allineare

Align

Ausrichten

Alinear

Aligner



Pulire

Clean

Säubern

Limpiar

Nettoyer

Murare

Wall up

Einmauern

Albañilería

Maçonner



Nuovo componente

New component

Neuer Bestandteil

Nuevo elemento

Nouveau composant

Lasciare per 12 ore a bagno di aceto
 Soak cartridge in vinegar for 12 hours
 Für 12 Stunden in einem Essigbad ruhen lassen - Dejar todo el cartucho en un baño de vinagre por 12 horas
 Laisser tremper la cartouche dans du vinaigre pendant 12 heures



Non utilizzare attrezzi

Do Not Use Tools

Keine Werkzeuge Benutzen

Ne Pas Utiliser Utils

No Utilizar Herramientas

ATTREZZI

Tools - Werkzeuge - Herramientas - Outils

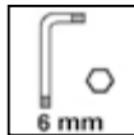
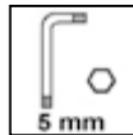
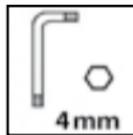
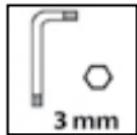
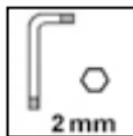
Brugola

Allen key

Inbusschlüssel

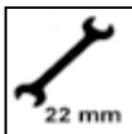
Llave Allen

Clé pour vis à six pans creux

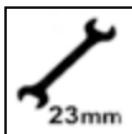




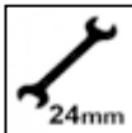
19mm



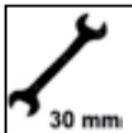
22 mm



23 mm



24 mm



30 mm



36 mm

Chiave a tubo esagonale da 17 mm

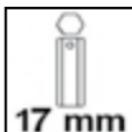
17mm hexagonal box spanner

Sechskantsteckschlüssel 17 mm

Llave de tubo hexagonal de 17 mm

Clé à pipe hexagonale de 17 mm

Cacciavite a stella
Crosshead screwdriver
Kreuzschraubenzieher
Destornillador de cruz
Tournevis étoile



17 mm



TOOL



Chiave a tubo esagonale in dotazione

Hexagonal box spanner, supplied

Mitgelieferter sechskantsteckschlüssel

Llave de tubo hexagonal suministrada

Clé à pipe hexagonale fournie en dotation

Cacciavite a taglio
Slotted screwdriver
Schlitz-schraubendreher
Destornillador plano
Tournevis à lame plate

Trapano
Drill
Bohrmaschine
Taladro
Perceuse



Guarnire
Seal
Abdichten
Poner juntas
Calfeutrer

Ingrassare (grasso neutro al silicone)

Grease (neutral silicon oil)

Fetten (Silikonfett, weiß-transparent)

Engrasar/lubrificar (grasa de silicona neutral)

Graisser (avec graisse neutre au silicone)



Silicone antimuffa
Mildew-proof silicon
Silikon mit Schimmelschutz
Silicona antimoho
Silicone anti-moisissure

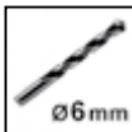
Punta trapano da Ø 6 mm

Ø 6 mm drill bit

Bohrinsatz Ø 6 mm

Punta de taladro de Ø 6 mm

Mèche perceuse de Ø 6 mm



Punta trapano da Ø 12 mm

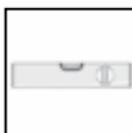
Ø 12 mm drill bit

Bohrinsatz Ø 12 mm

Punta de taladro de Ø 12 mm

Mèche perceuse de Ø 12 mm

Livella
Level
Nivellierwaage
Nivel
Niveau



INSTALLAZIONE DOCCIA CON GRUPPO TERMOSTATICO ESTERNO E DEVIATORE

Installation thermostatic shower column with external thermostatic unit with diverter - Montage Thermostat-Duschsäule mit ap-thermostatregler mit umsteller - Instalación columna ducha termostática con Grupo termostático externo con desviador - Installation colonne douche thermostatique avec mitigeur thermostatique mural avec inverseur

GRUPPO TERMOSTATICO ESTERNO CON DEVIATORE

External thermostatic unit with diverter

Ap-thermostatregler mit umsteller

Grupo termostàtico externo con desviador

Mitigeur thermostatique mural avec inverseur



2000 1539 A00
3000 1536 A00
4700 1537 A00
5500 1539 A00

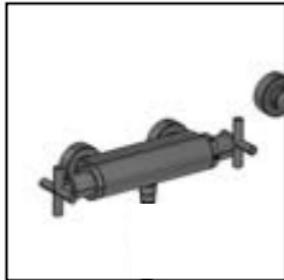
GRUPPO TERMOSTATICO ESTERNO CON USCITA INFERIORE

External thermostatic unit with lower outlet

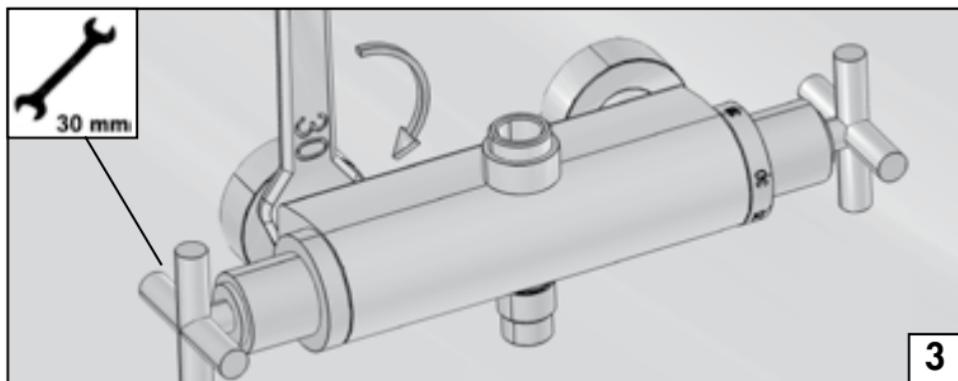
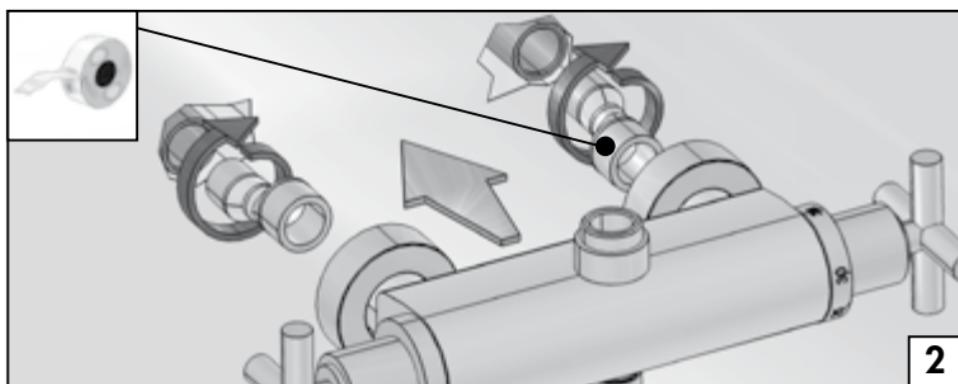
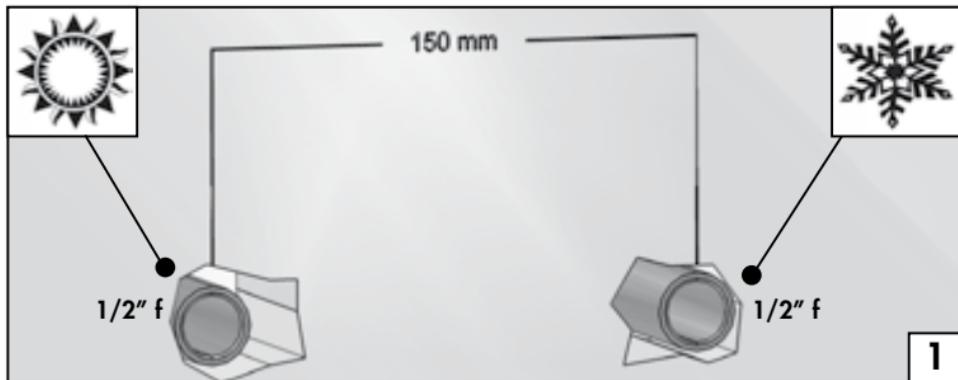
Thermostattmischer mit Ausgang nach unten

Grupo termostàtico externo con salida inferior

Mitigeur thermostatique externe avec sortie inférieure

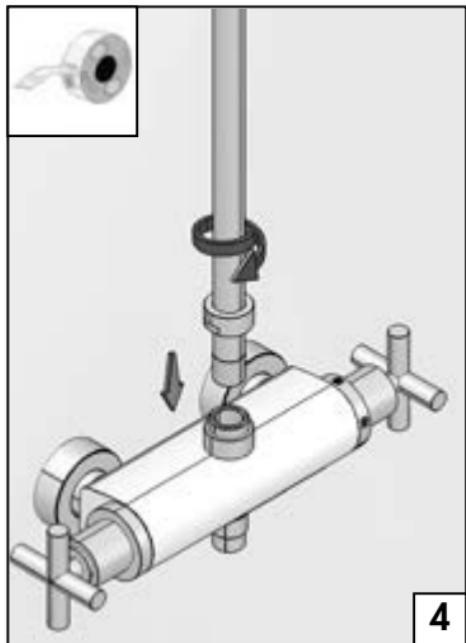


2000 1535 A00
3000 1535 A00
4700 1535 A00
5500 1535 A00

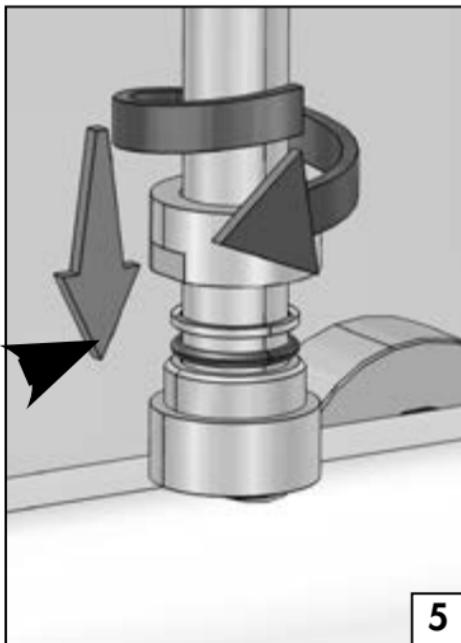


OK >

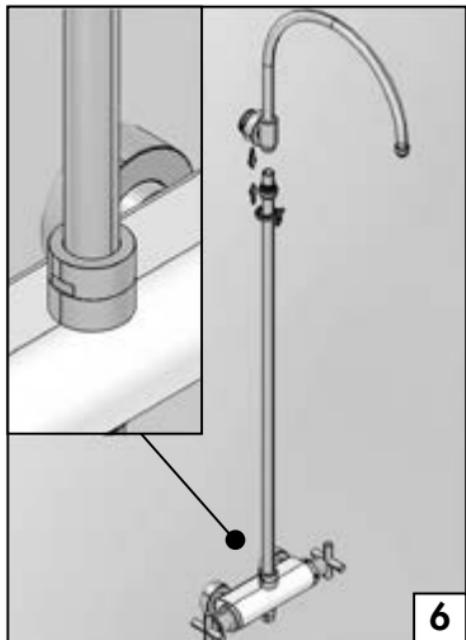
2000 1539 A00 - 3000 1536 A00 - 4700 1537 A00 - 5500 1539 A00
2000 1535 A00 - 3000 1535 A00 - 4700 1535 A00 - 5500 1535 A00



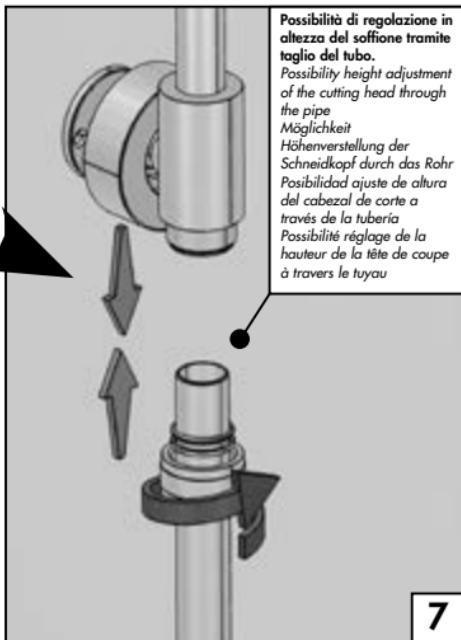
4



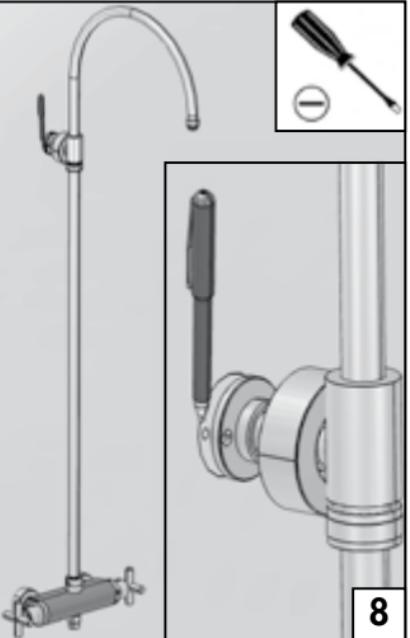
5



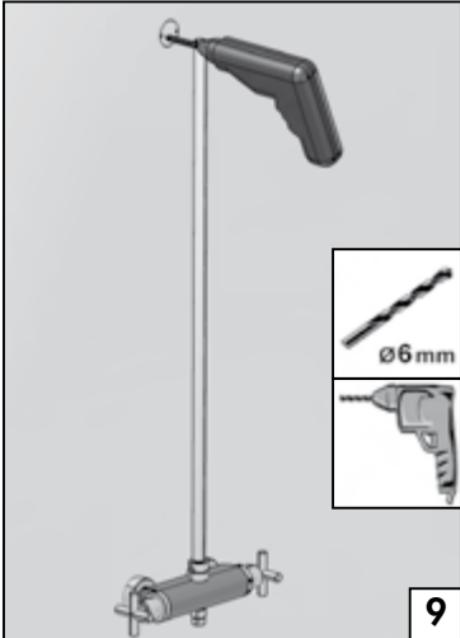
6



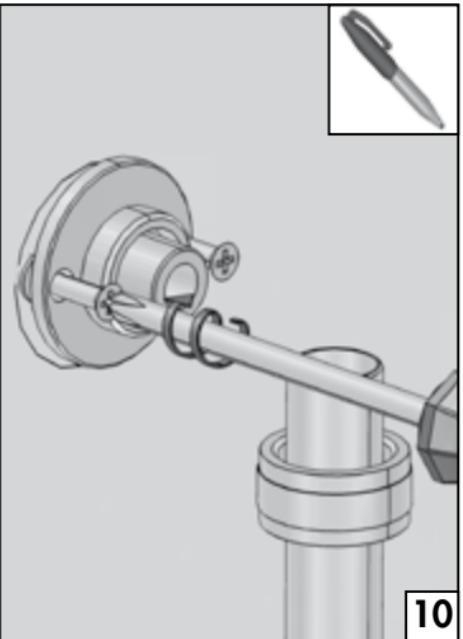
7



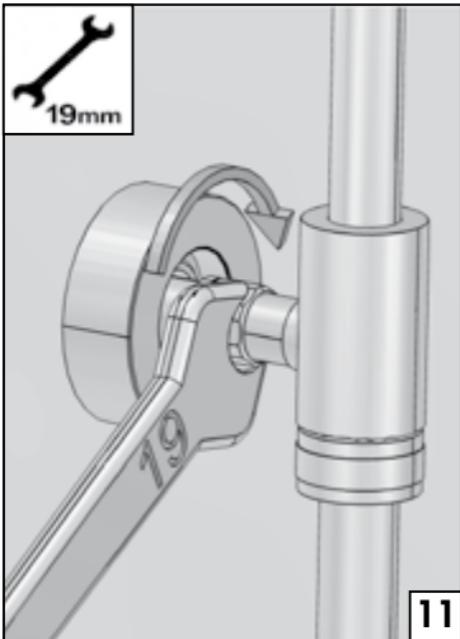
8



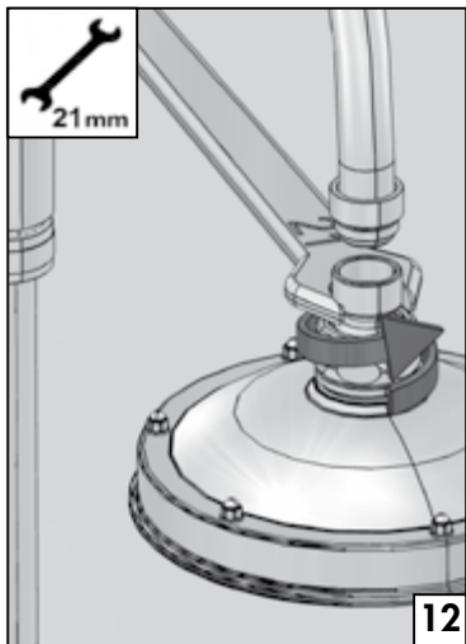
9



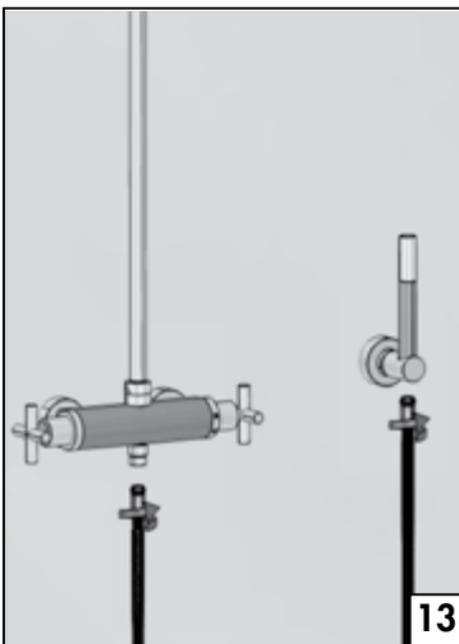
10



11



12

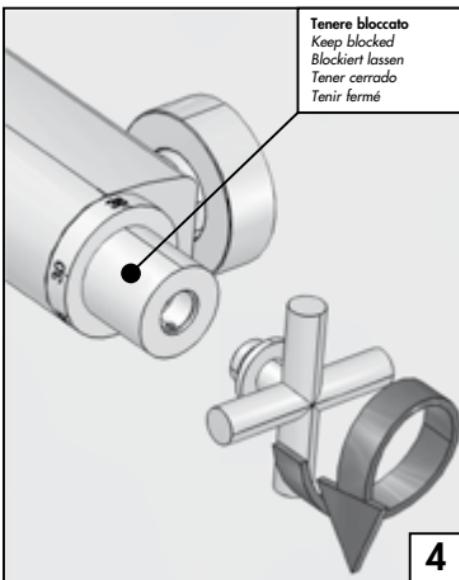
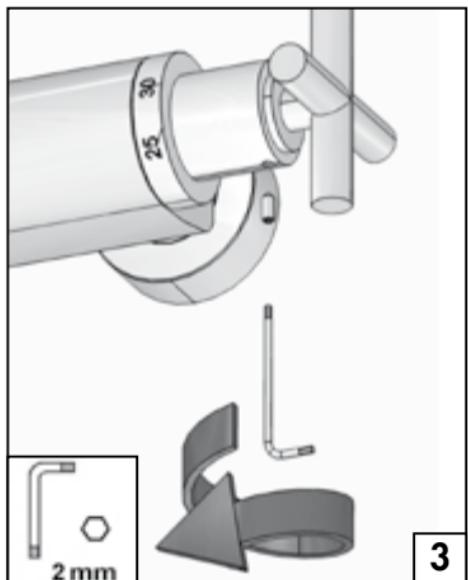
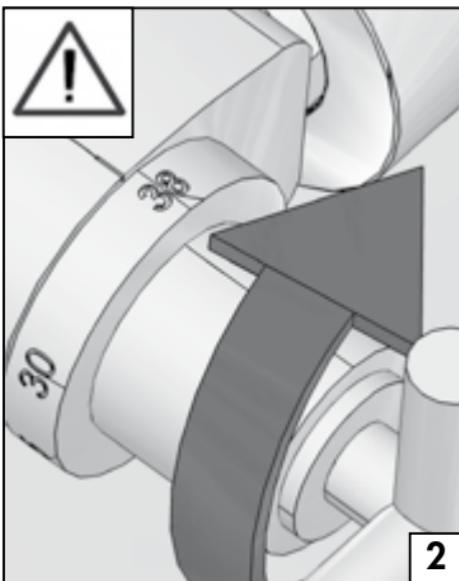
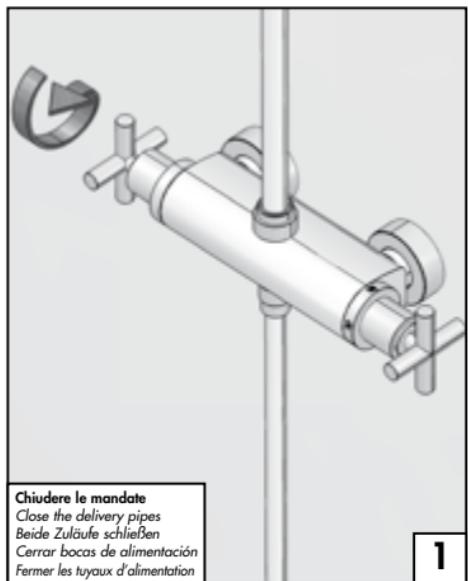


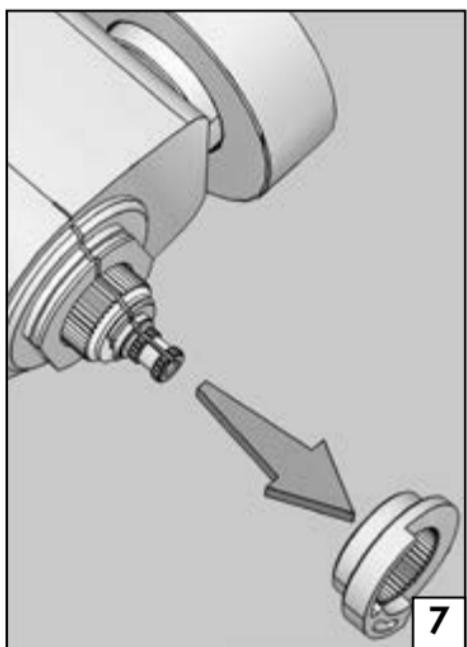
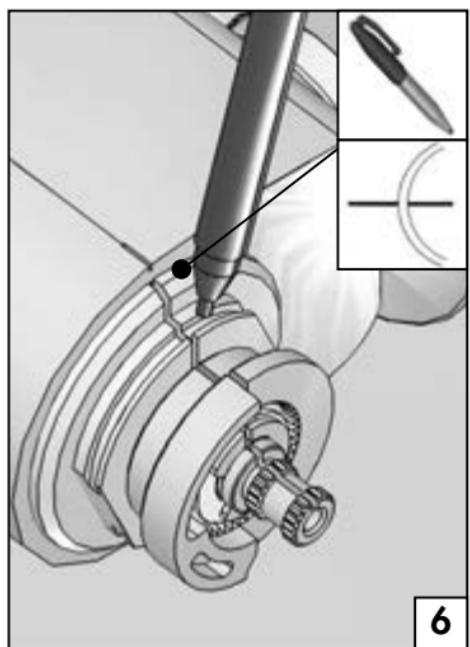
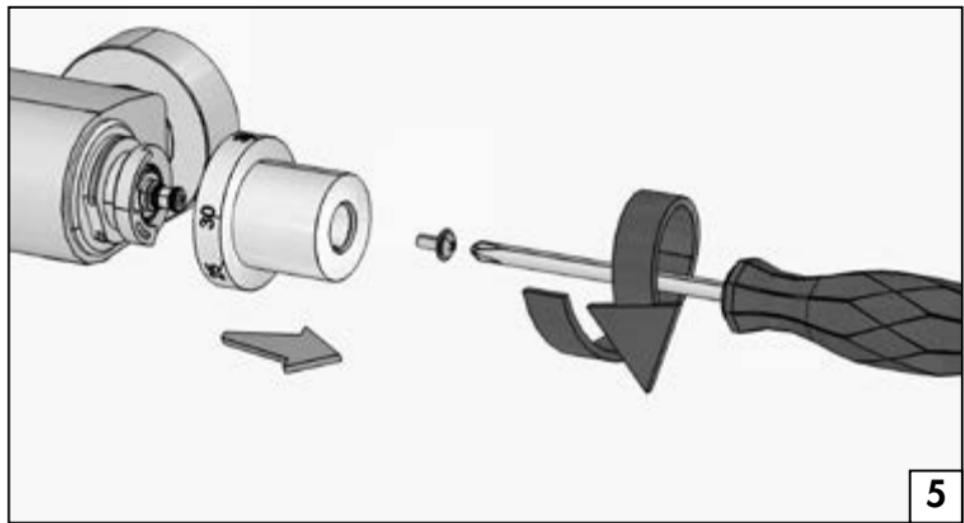
13

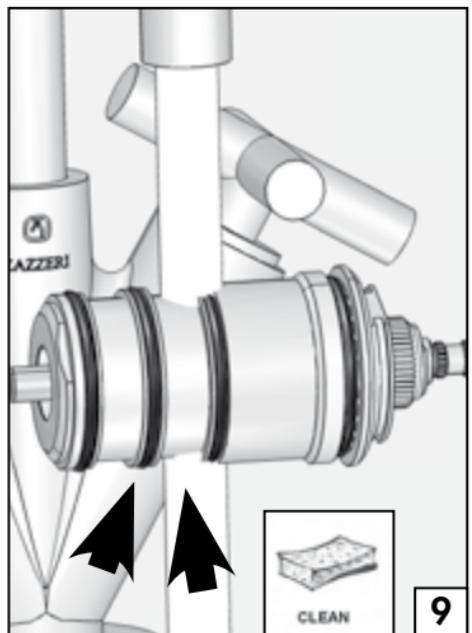
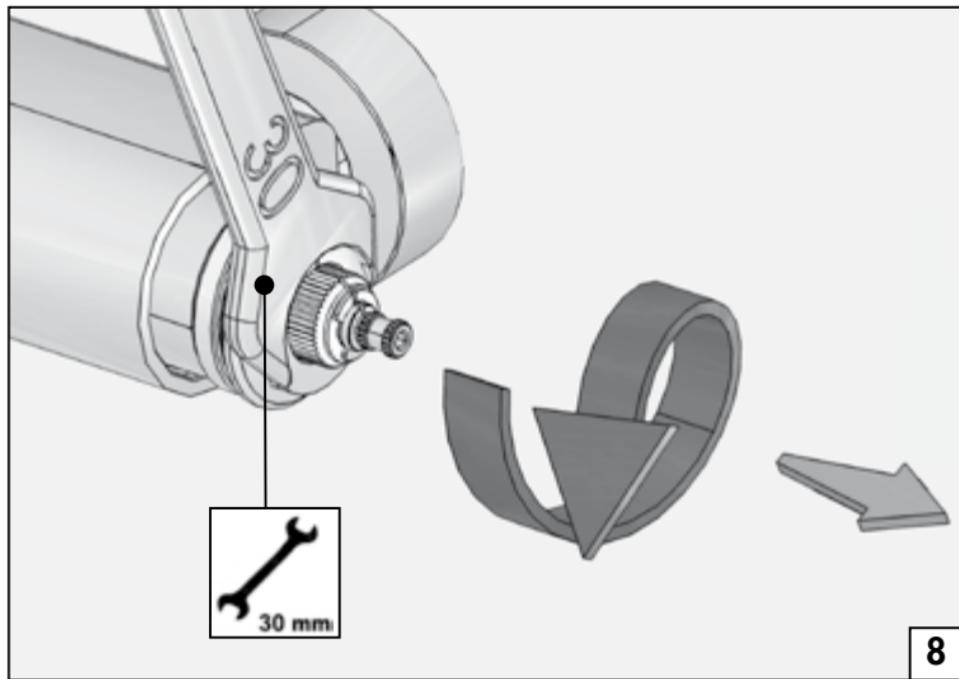
PULIZIA O SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA TERMOSTATICA

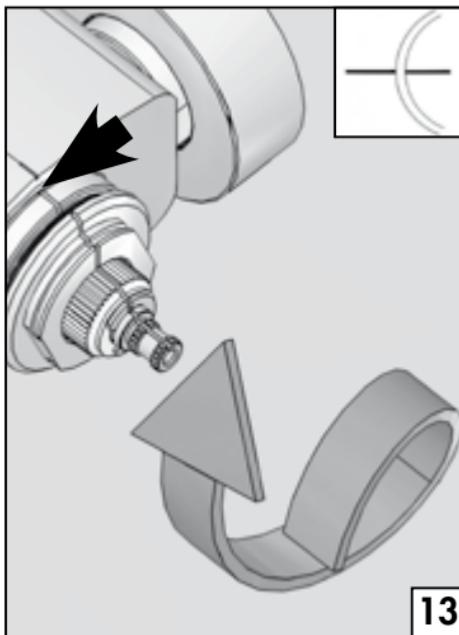
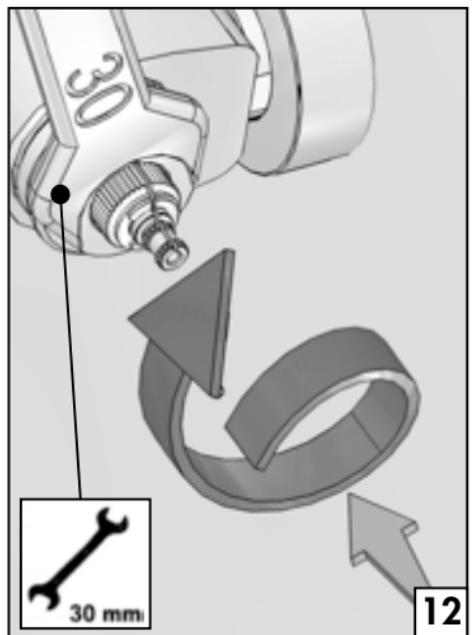
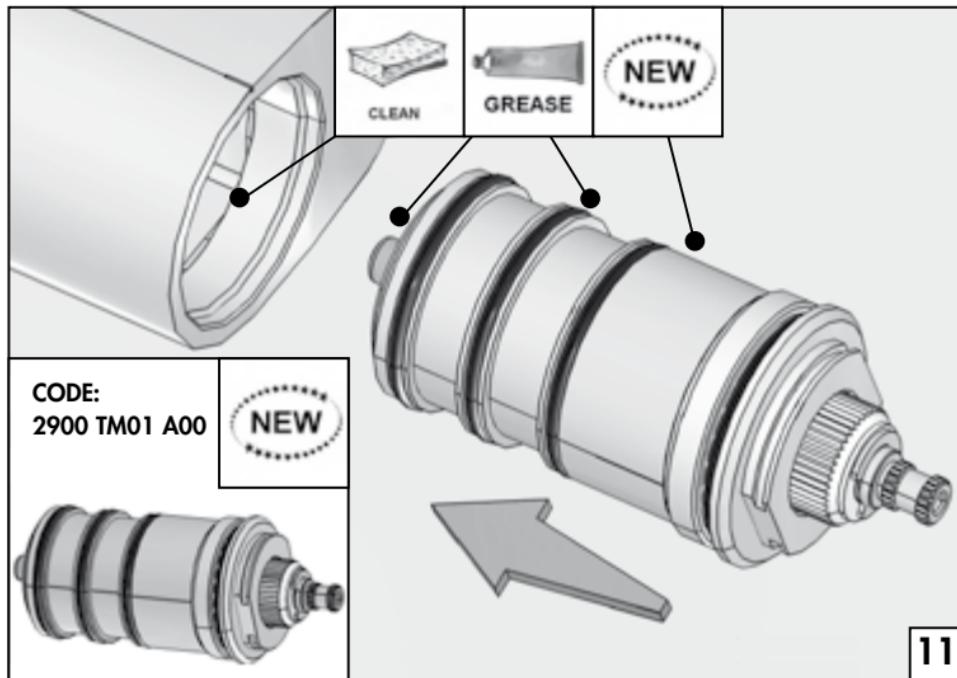
Cartridge cleaning or replacement - Reinigung oder Reinigung oder Austausch der Kartusche

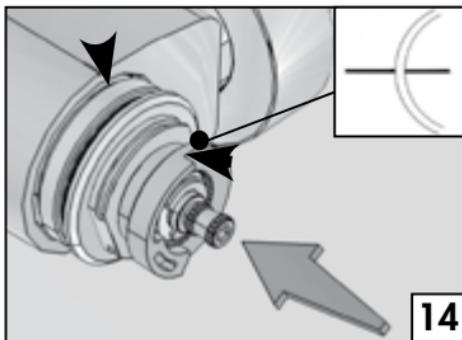
Limpieza o cambio del cartucho - Nettoyage ou remplacement de la cartouche



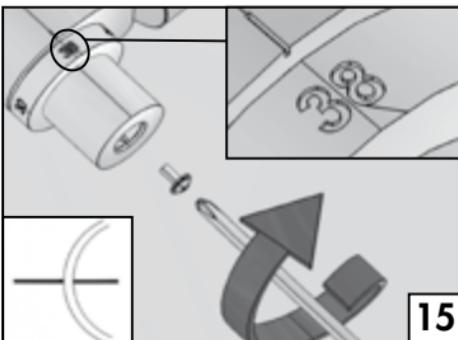




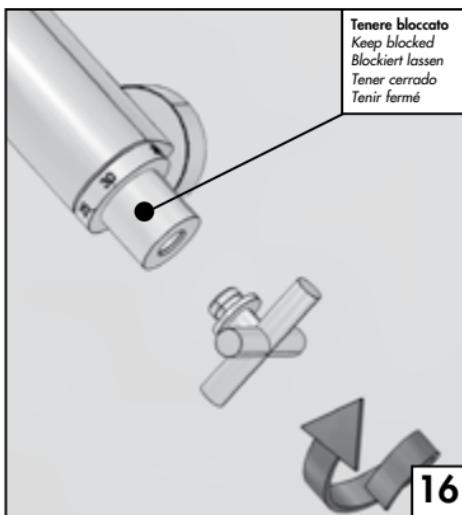




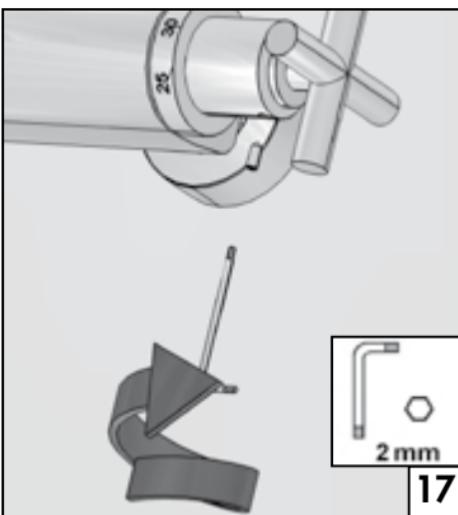
14



15



16



17



Prima di utilizzare il miscelatore verificare la bontà del montaggio e controllare che la temperatura massima erogata non si a superiore a 43° C

Check that the assembly is correct and that the maximum water temperature does not exceed 43°C before using the mixer again

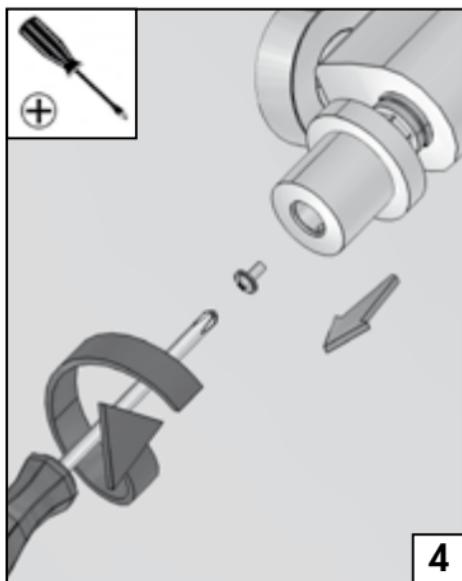
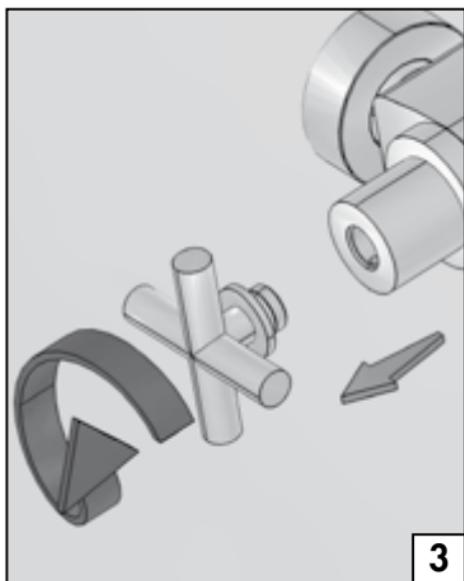
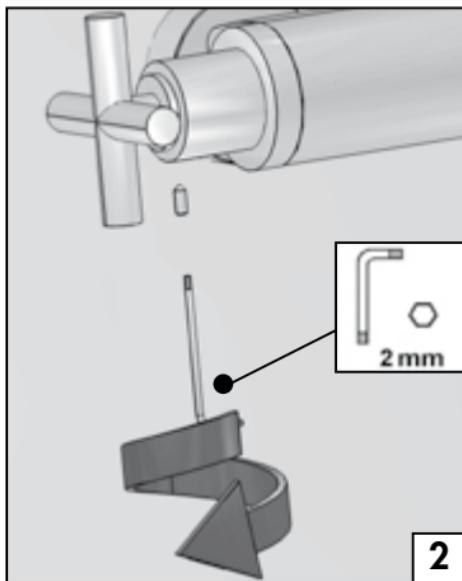
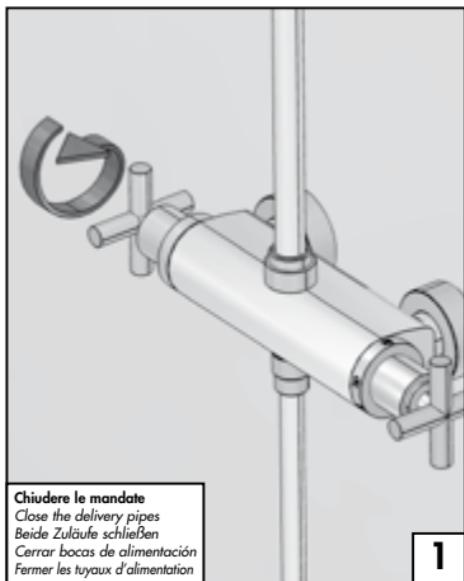
Die korrekte Montage überprüfen und kontrollieren, dass die maximale Temperatur des Wassers 43°C nicht übersteigt, bevor man die Mischbatterie erneut verwendet.

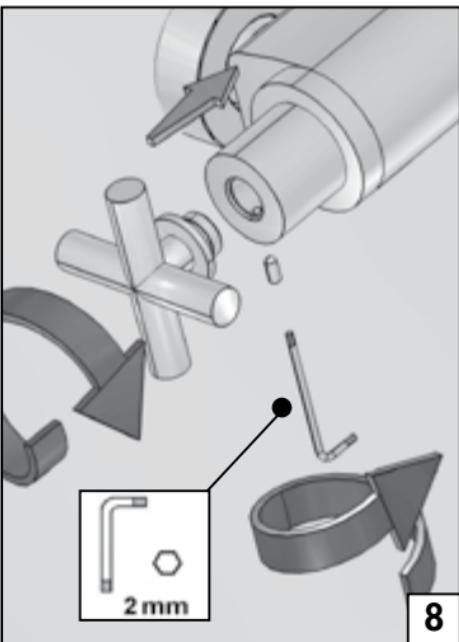
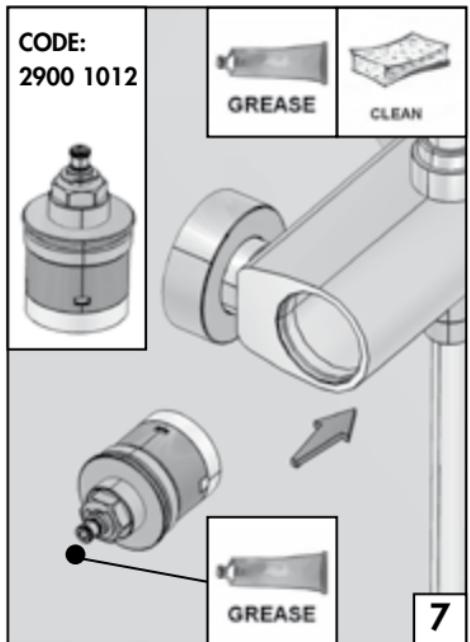
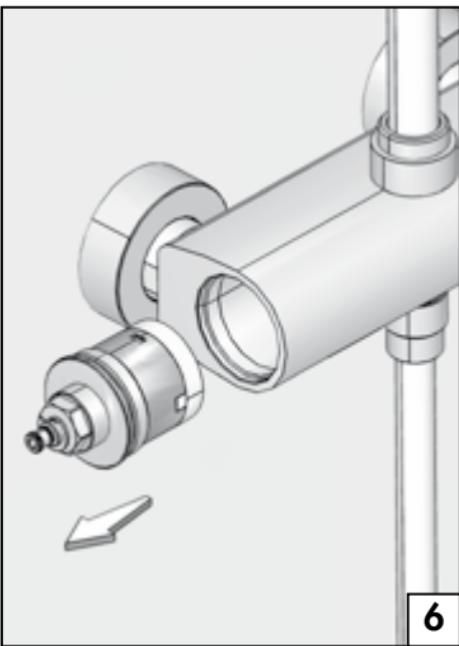
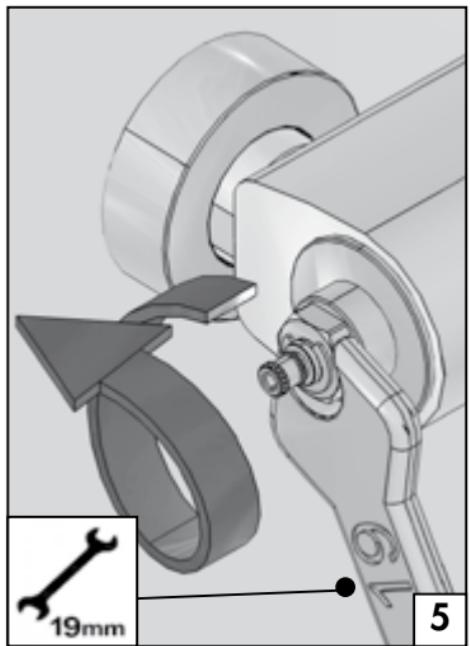
Verificar que el montaje sea correcto y controlar que el agua no salga a más de 43°C antes de volver a utilizar otra vez el mezclador

Avant de réutiliser le mitigeur, bien vérifier que le montage soit correct et contrôler que la température maximum de l'eau distribuée ne soit pas supérieure à 43°C

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEVIATRICE

Diverter cartridge cleaning or replacement - Reinigung oder Austausch der Umstellerkartusche
Limpieza o cambio del cartucho del inversor - Nettoyage ou remplacement de la cartouche de

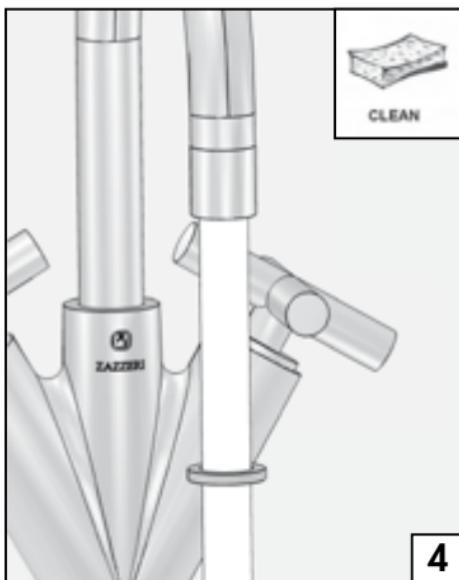
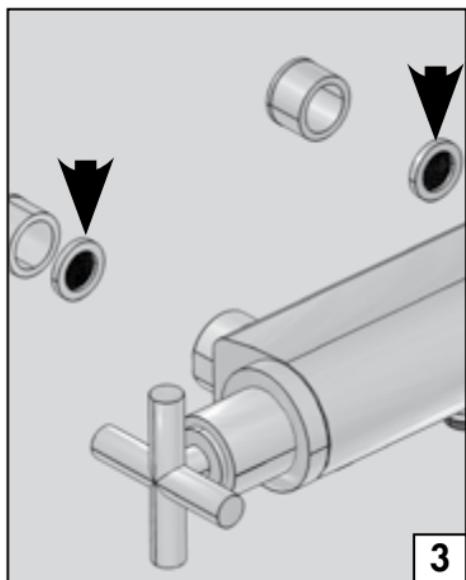
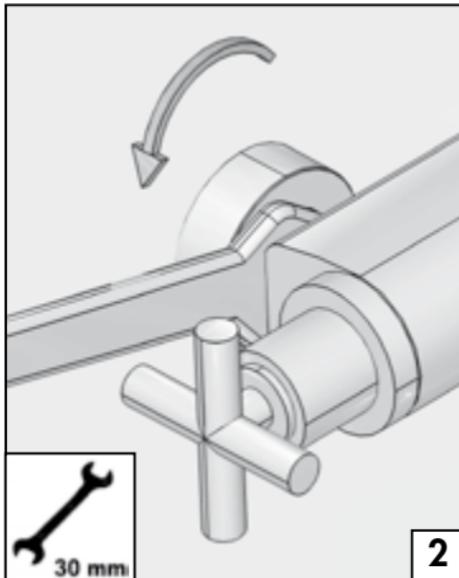
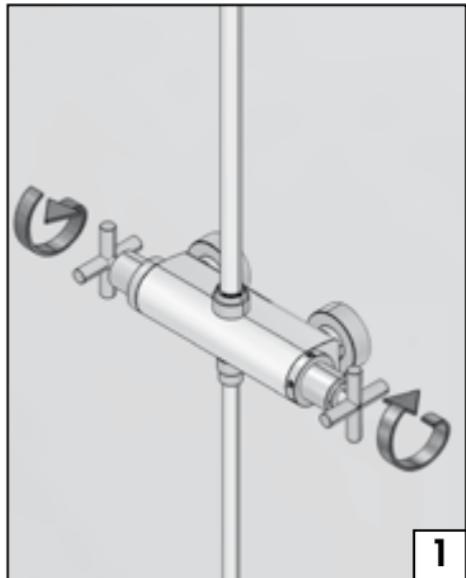


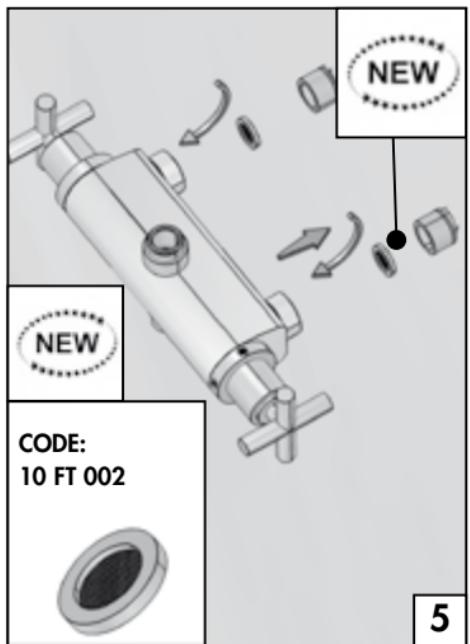


MANUTENZIONE - PULIZIA FILTRI

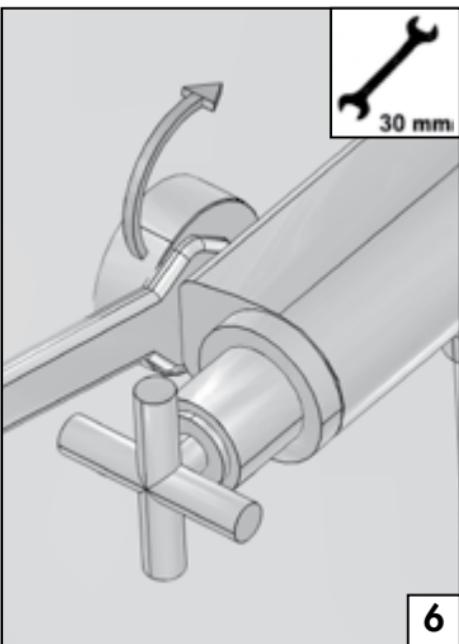
Filter cleaning - Reinigung der Filter

Limpieza de los filtros - Nettoyage des filtres





5

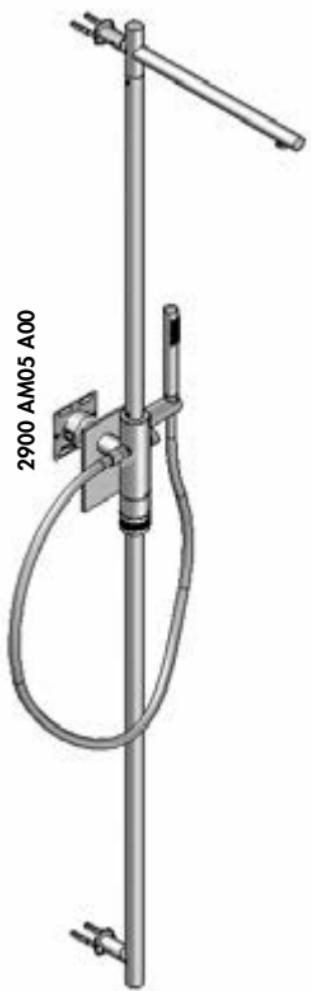


6

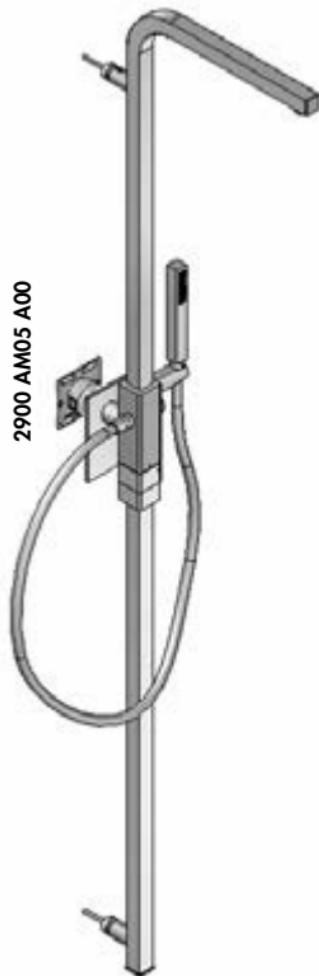
INSTALLAZIONE COLONNA DOCCIA TERmostatica CON DEVIATORE

Installation thermostatic shower column with diverter - Montage Thermostat-Duschsäule mit Umsteller

Instalación columna ducha termostática con inversor - Installation colonne douche thermostatique avec inverseur



2900 T608 A01

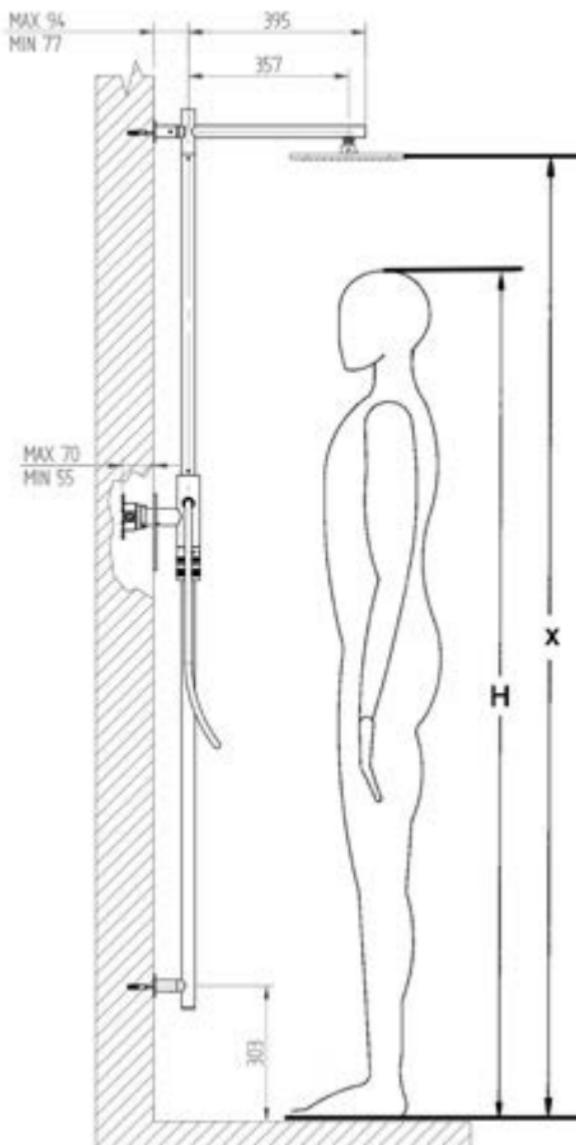


6700 T608 A01

MISURE PER L'INSTALLAZIONE DOCCIA TERMOSTATICA

The installation thermostatic shower - Maßnahmen für Thermostat Dusche-Installation

Medidas para la instalación termostática de Ducha - Mesures pour l'installation douche thermostatique



H (mm)	X (mm)
1600	2100 ÷ 2200
1700	2100 ÷ 2250
1800	2200 ÷ 2300
1900	2250 ÷ 2350

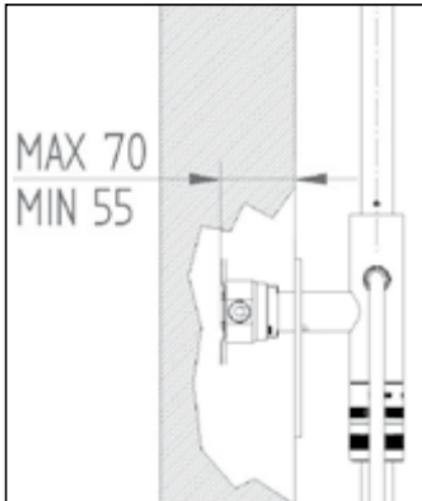
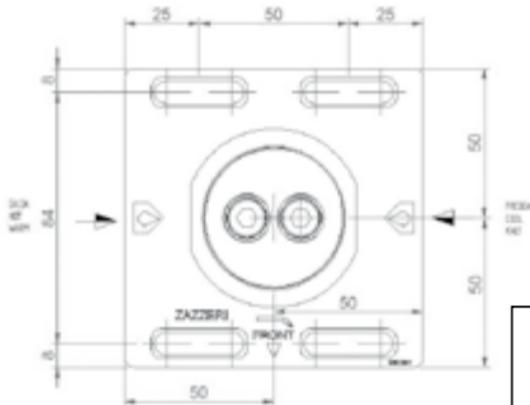
H = Statura cliente - Customer height - Höhe klient - estatura cliente - hauteur client

X = Altezza consigliata - Recommended height - Empfohlenen Höhe - Altura recomendada - Hauteur conseillée

MISURE PER INSTALLAZIONE PRESA ACQUA A MURO

Measures for the installation plug water wall - Massnahmen für die installation von wasser-meeresarm wand

Medidas para la instalación de la pared de entrada de agua - Mesures pour l'installation du mur d'entrée d'eau

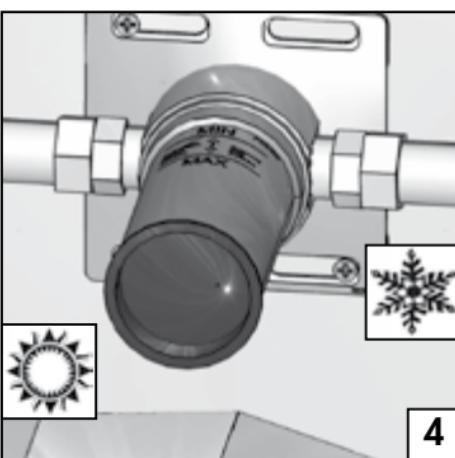
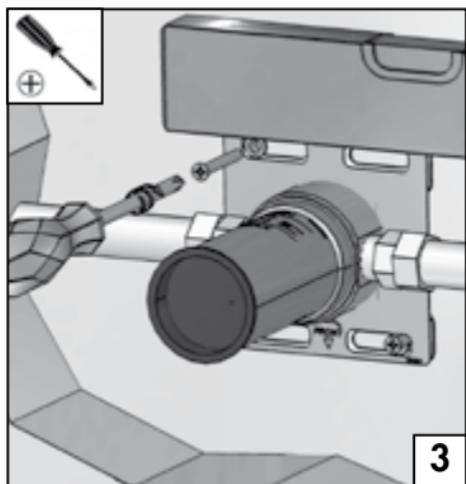
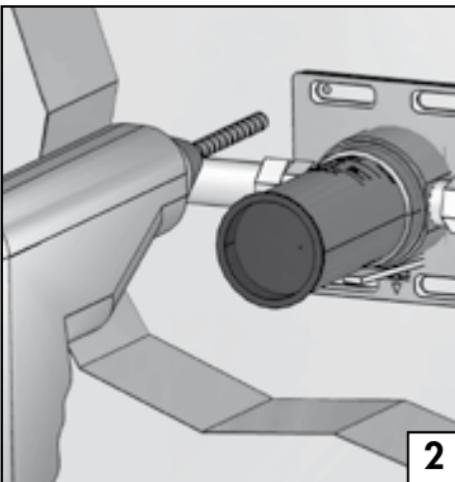
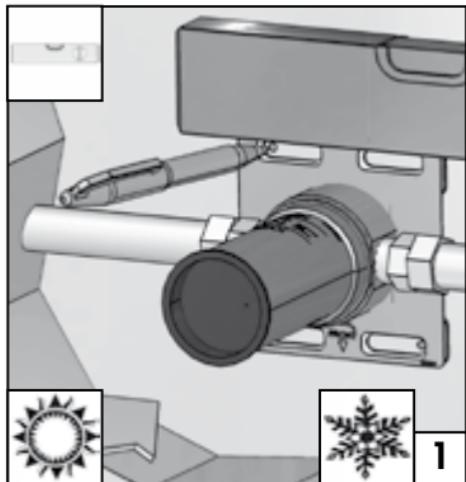


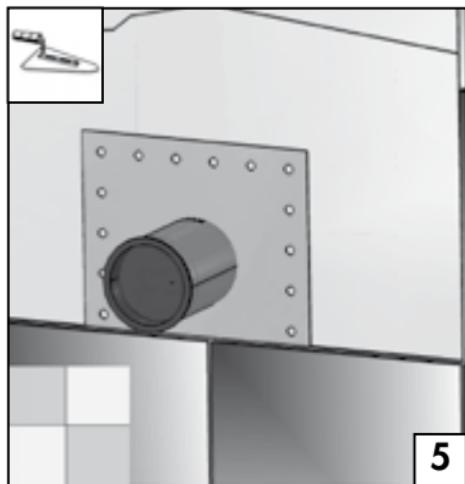
UNIX

SOQQUADRO

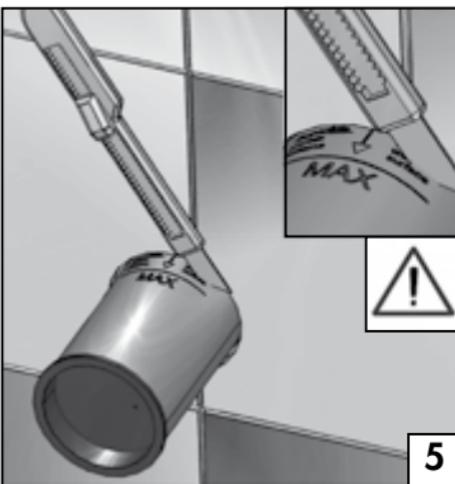
Min. 65 mm
Max. 85 mm

INSTALLAZIONE PRESA A MURO - 2900 AM05 A00
Wall inlet installation - Installation Wasseranschlussbogen
Instalación toma mural - Installation prise murale

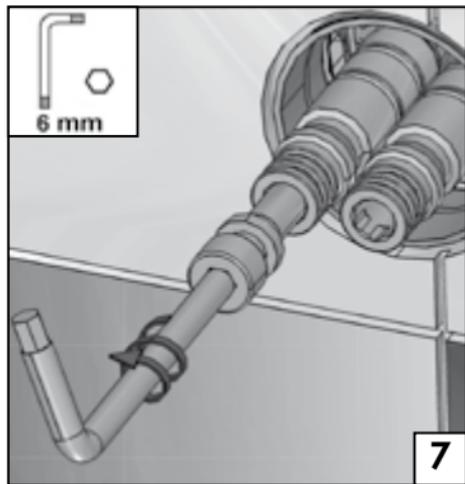




5



5



7

Dopo la prova di pressione togliere il tappo

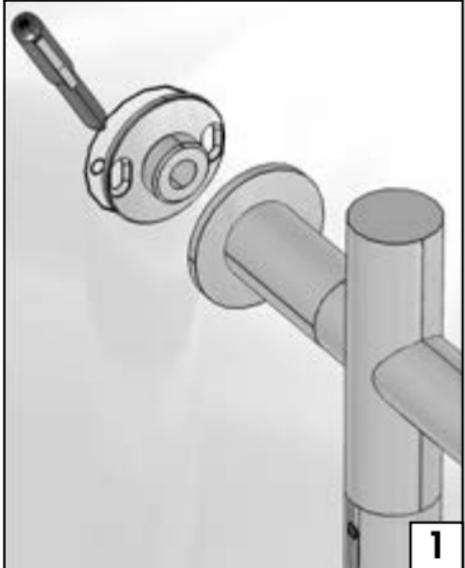
Remove the cap after the pressure test

Entfernen Sie die Kappe nach dem Drucktest

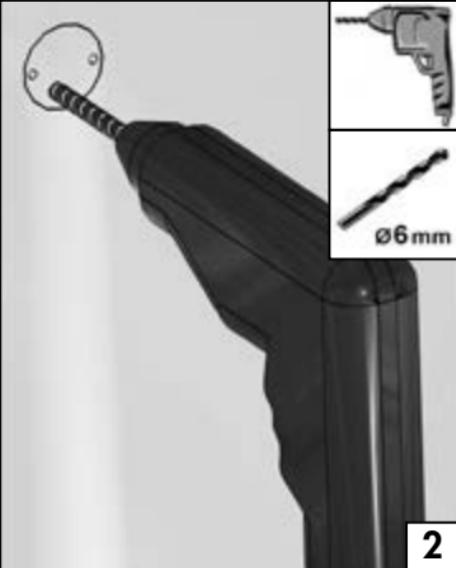
Retire la tapa después de la prueba de presión

Enlever le bouchon après le test de pression

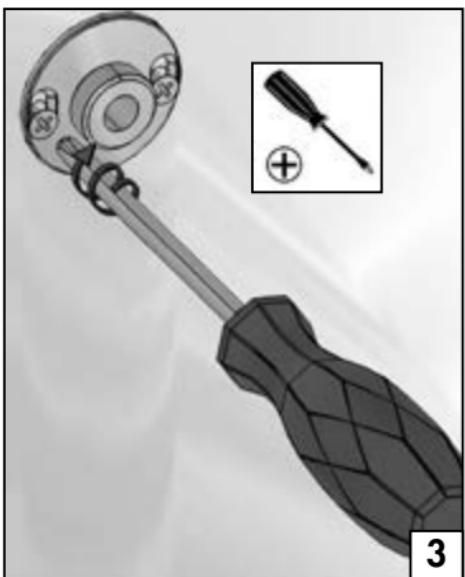
FISSAGGIO A MURO
Wall fixing - Wandbefestigung
Fijación a pared - Fixation au mur



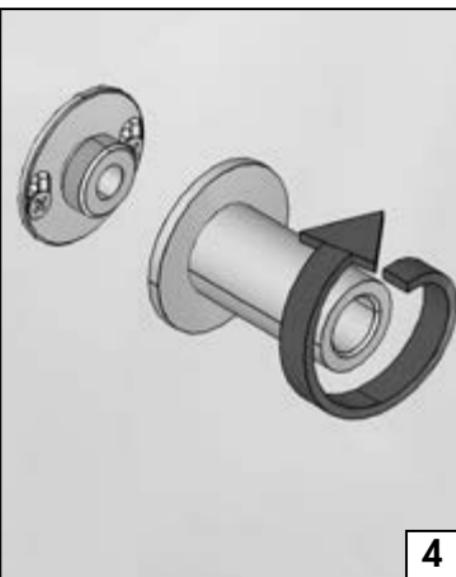
1



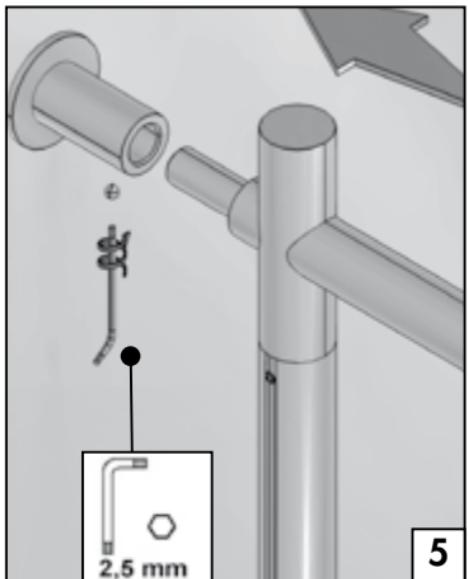
2



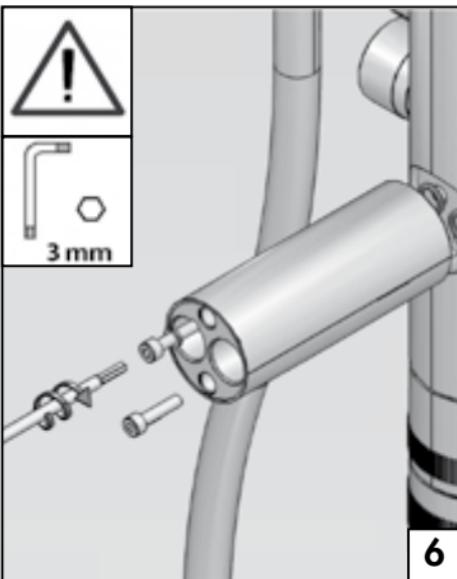
3



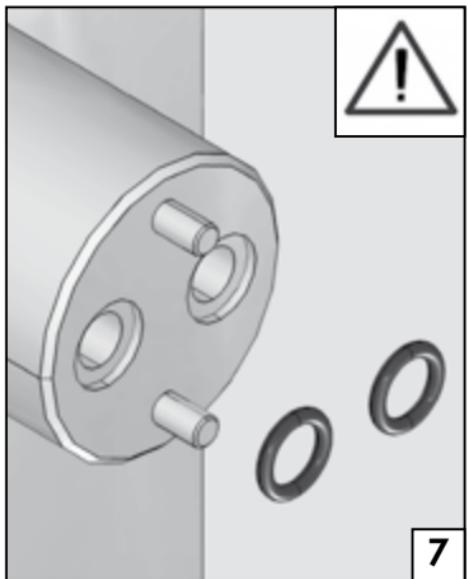
4



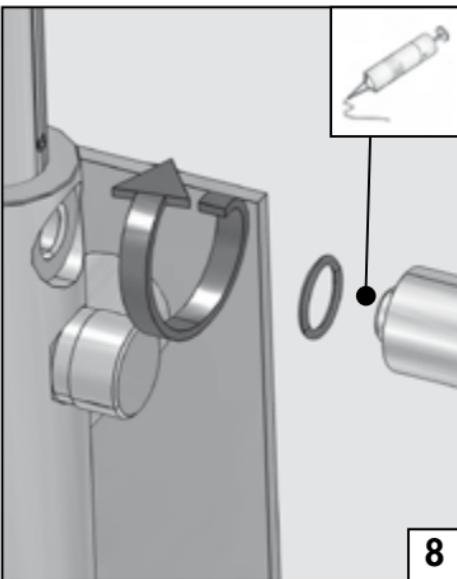
5



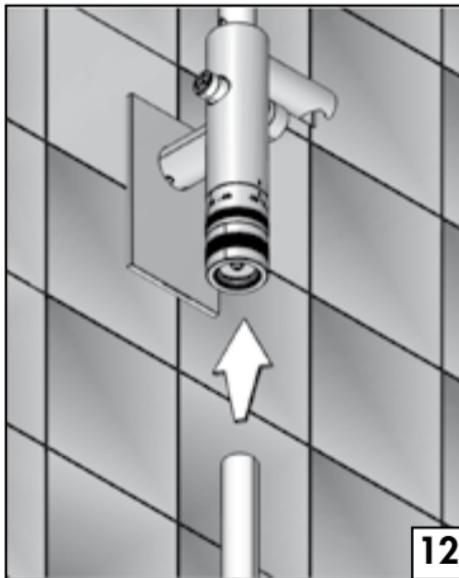
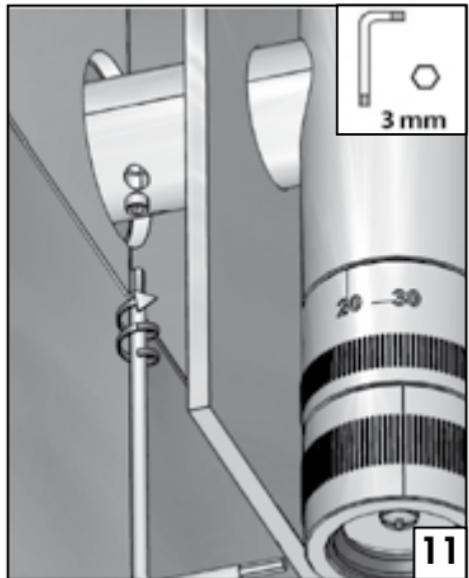
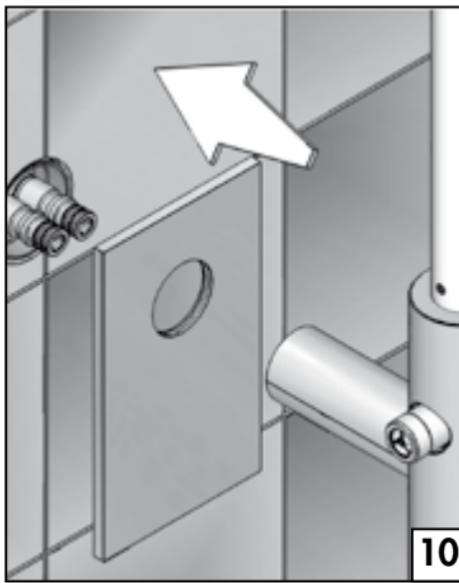
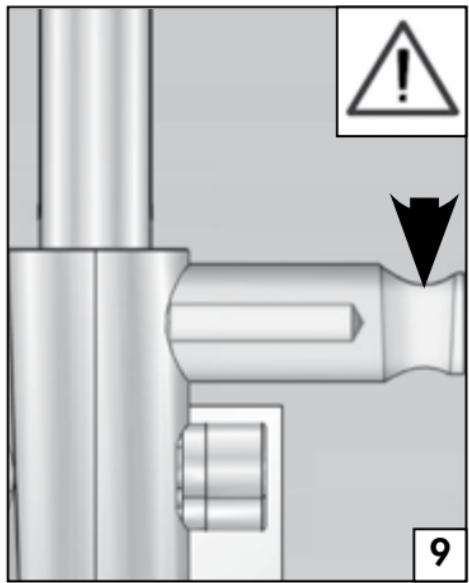
6

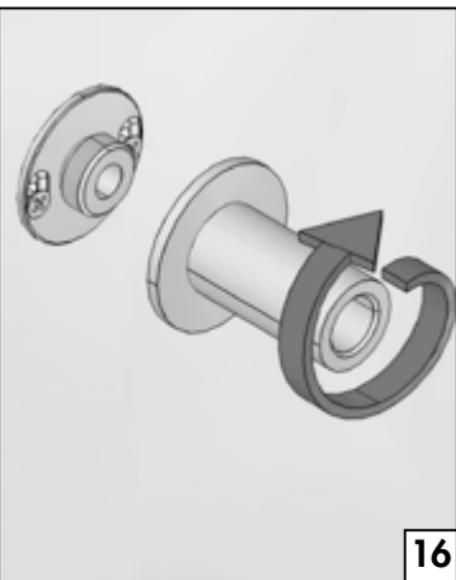
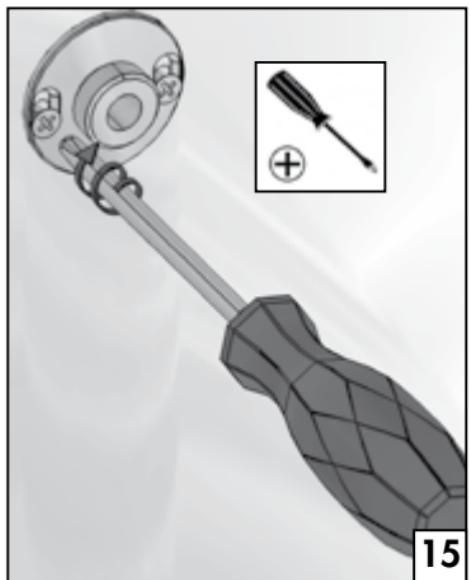
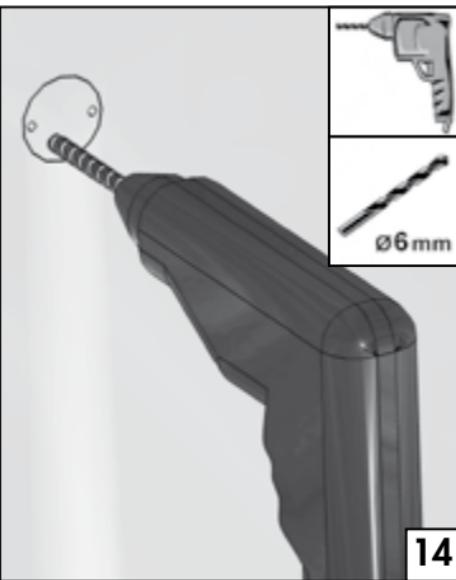
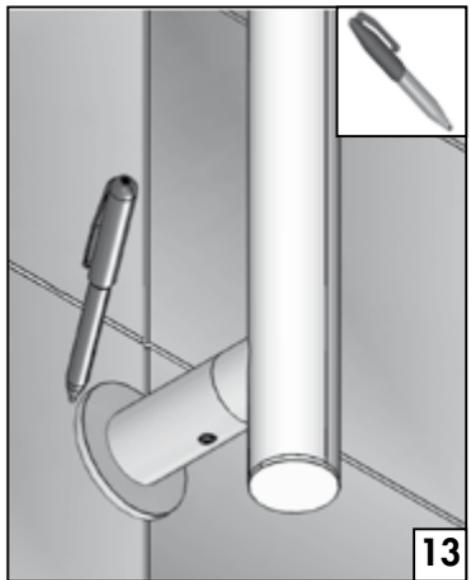


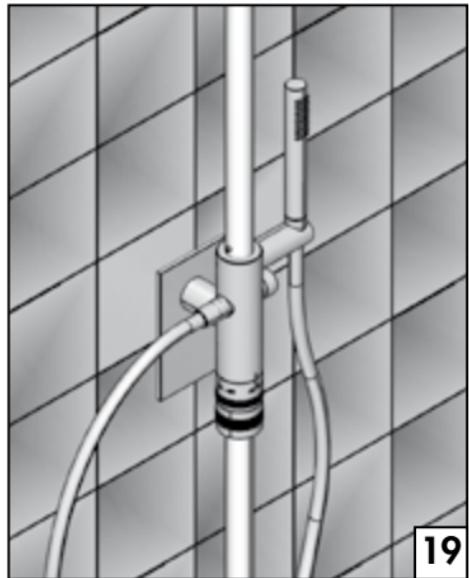
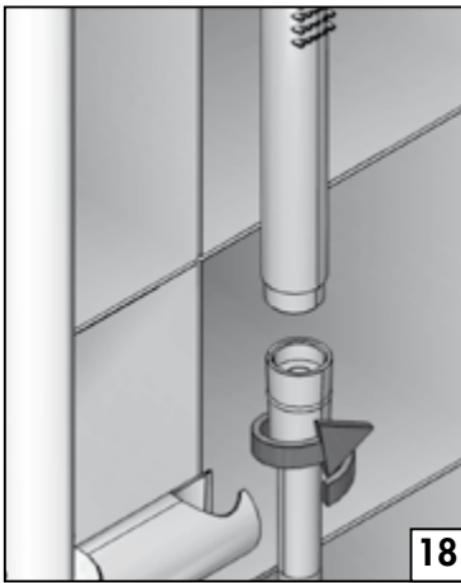
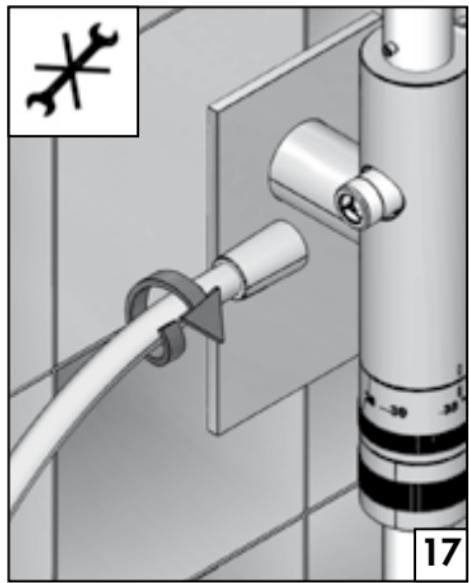
7



8



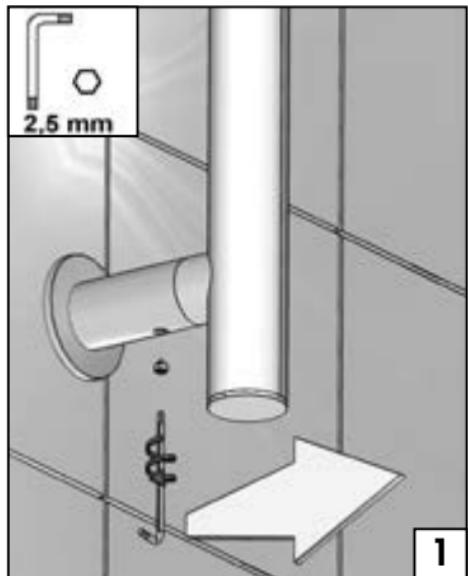




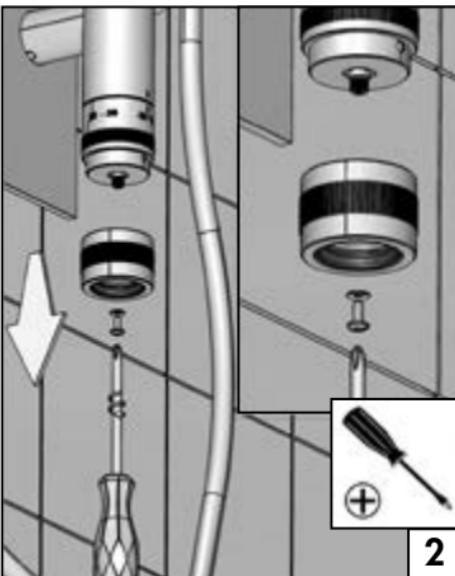
SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA TERMOSTATICA

Thermostatic cartridge replacement - Austausch der Thermostatkartusche

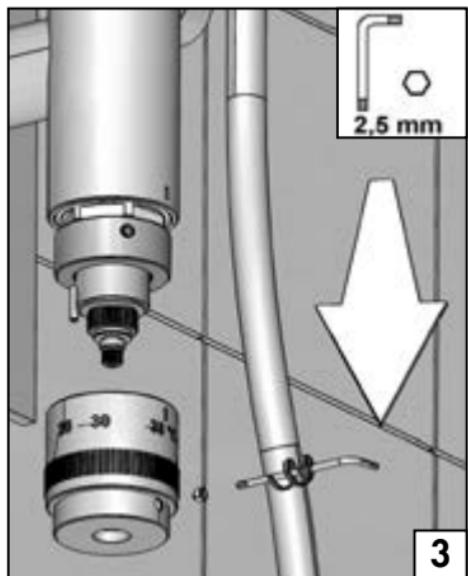
Cambio del cartucho termostático - Remplacement cartouche thermostatique



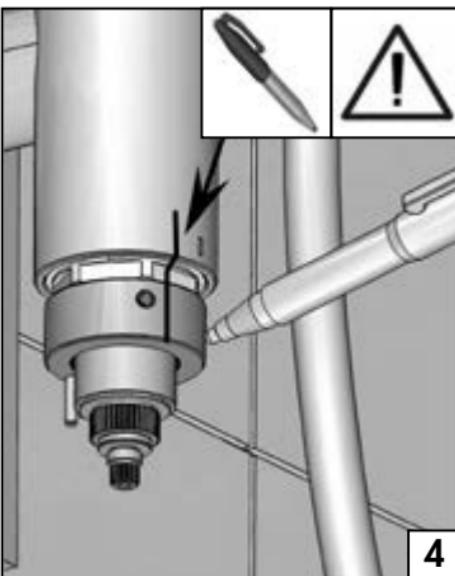
1



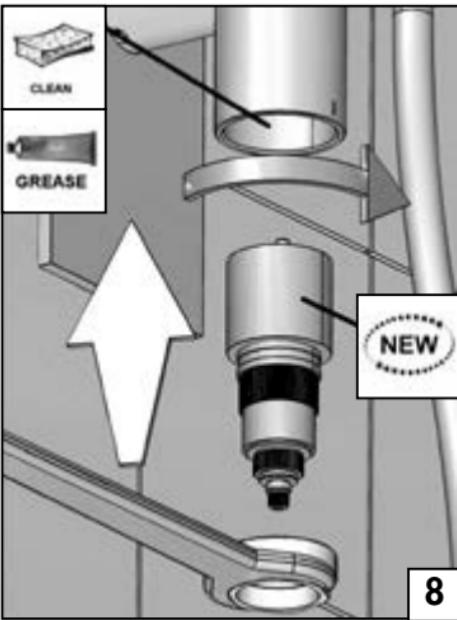
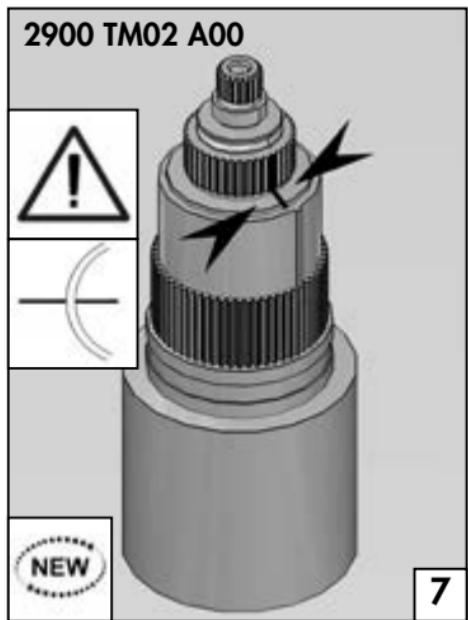
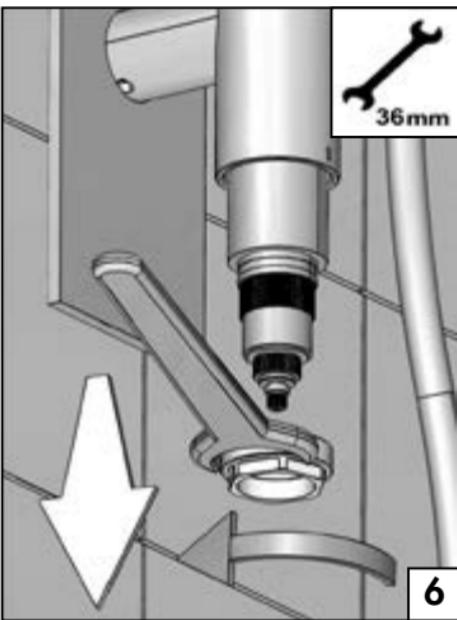
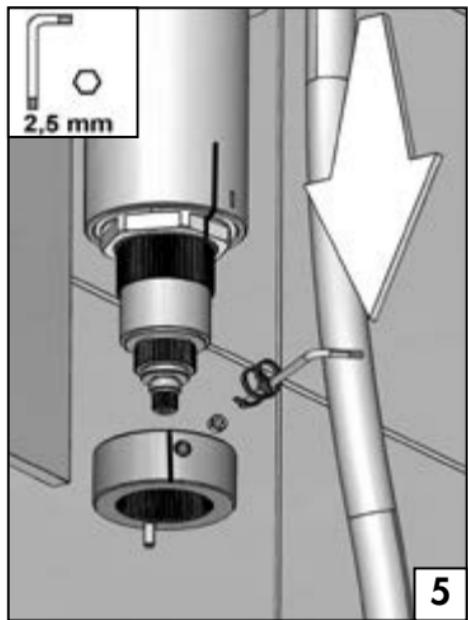
2

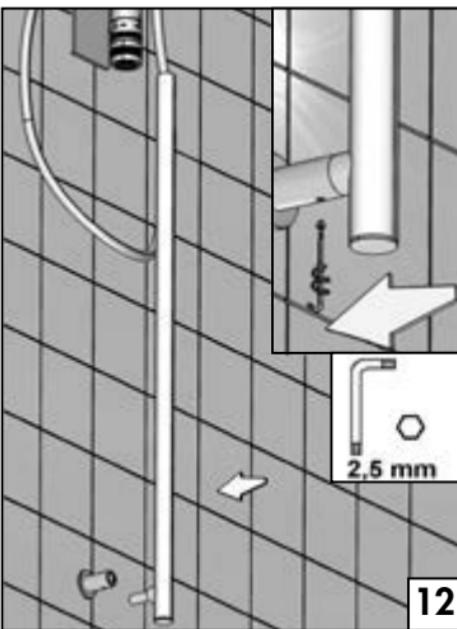
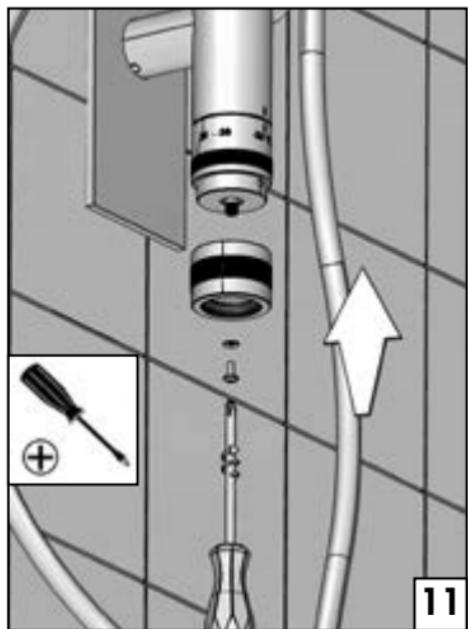
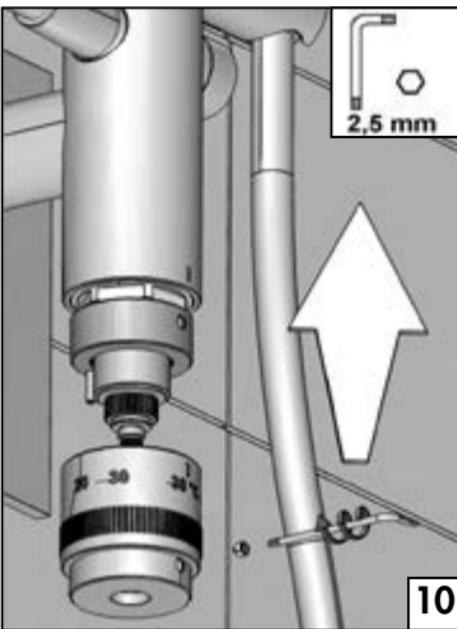
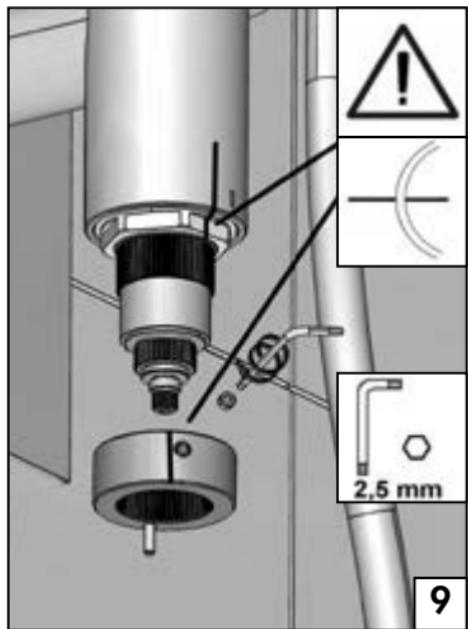


3



4

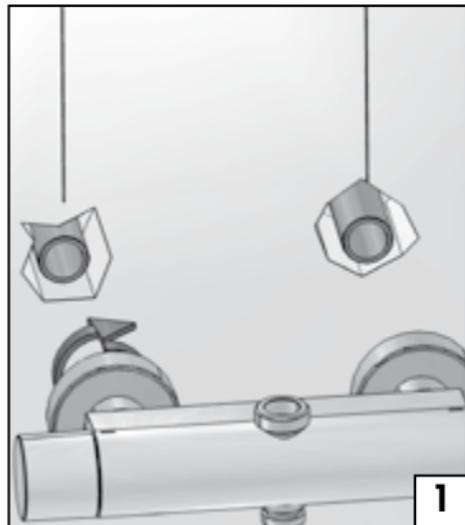




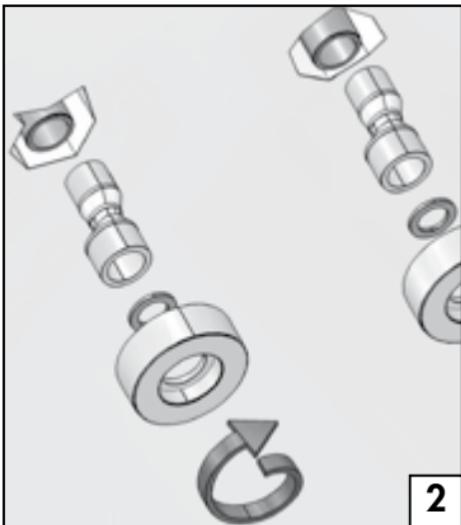
INSTALLAZIONE DOCCIA CON GRUPPO TERMOSTATICO ESTERNO E DEVIATORE:

2900 1530 ABO - 6700 1530 ABO

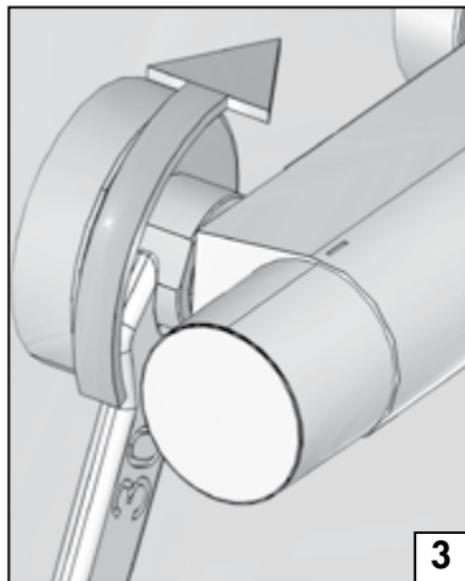
Installation thermostatic shower column with external thermostatic unit with diverter - Montage Thermostat-Duschsäule mit ap-thermostatregler mit umsteller - Instalación columna ducha termostática con Grupo termostático externo con desviador - Installation colonne douche thermostatique avec mitigeur thermostatique mural avec inverseur



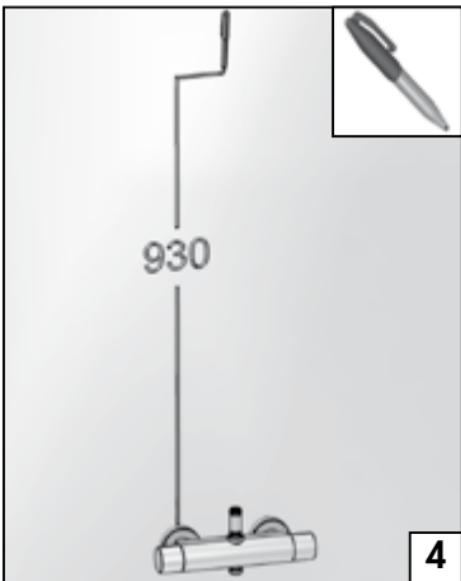
1



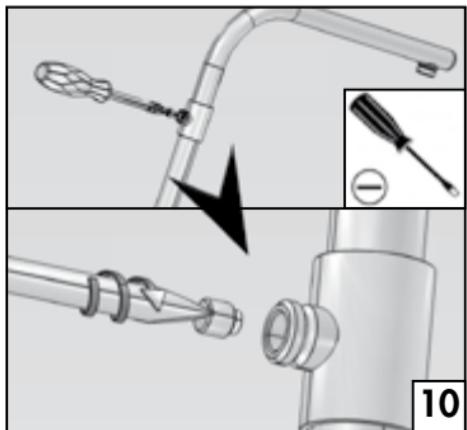
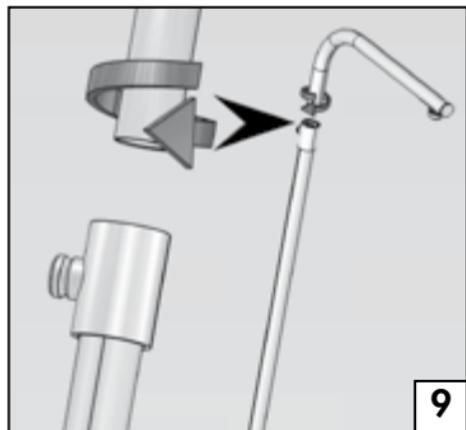
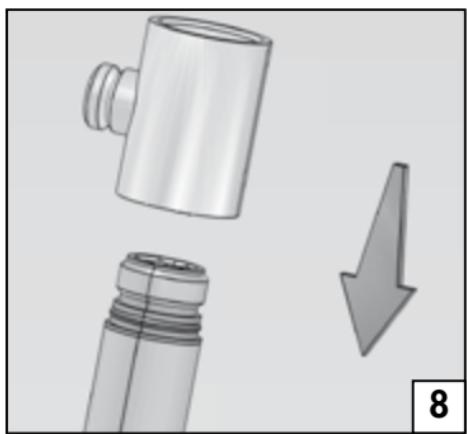
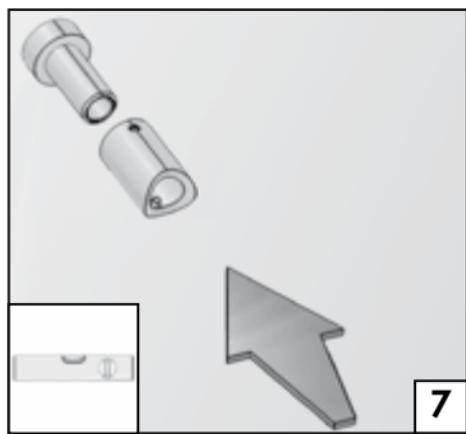
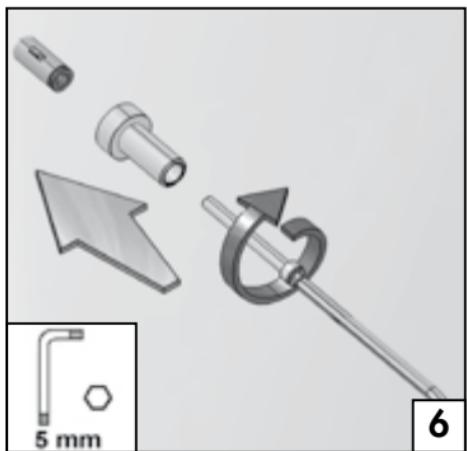
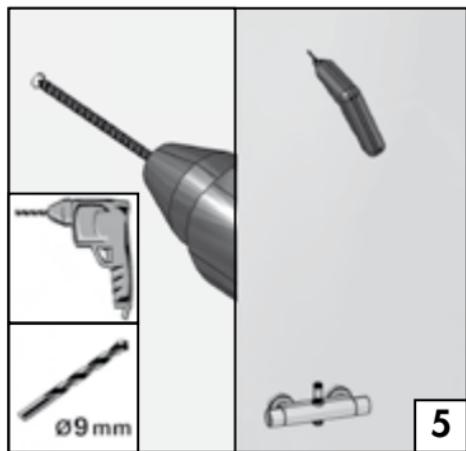
2

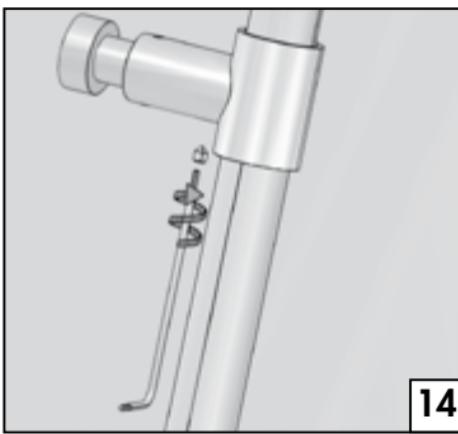
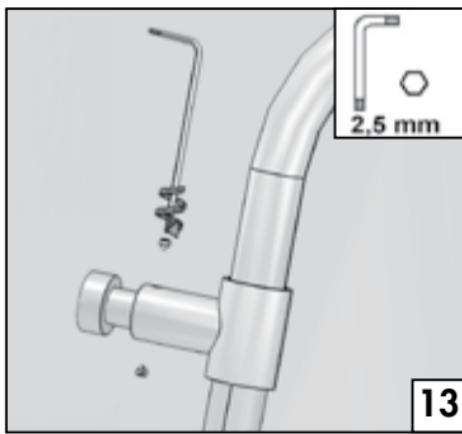
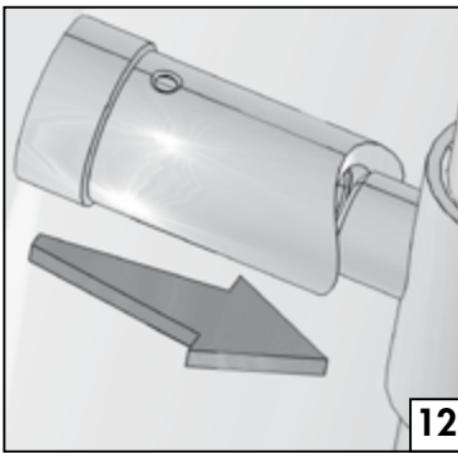
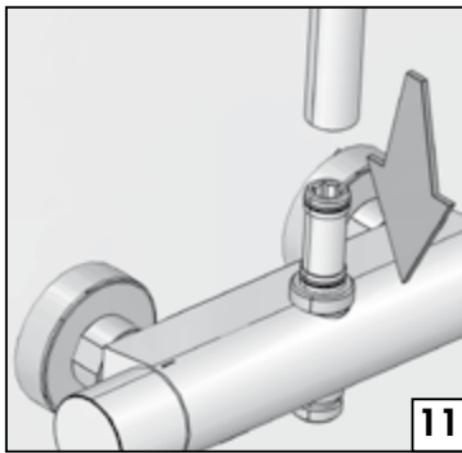


3



4





PULIZIA O SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA TERMOSTATICA

Cartridge cleaning or replacement - Reinigung oder Reinigung oder Austausch der Kartusche

Limpieza o cambio del cartucho - Nettoyage ou remplacement de la cartouche

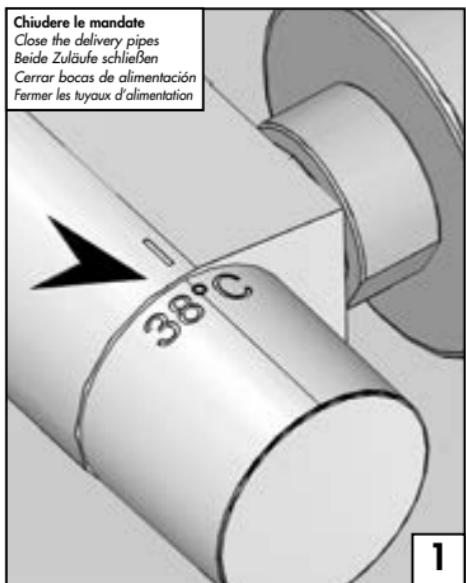
Chiudere le mandate

Close the delivery pipes

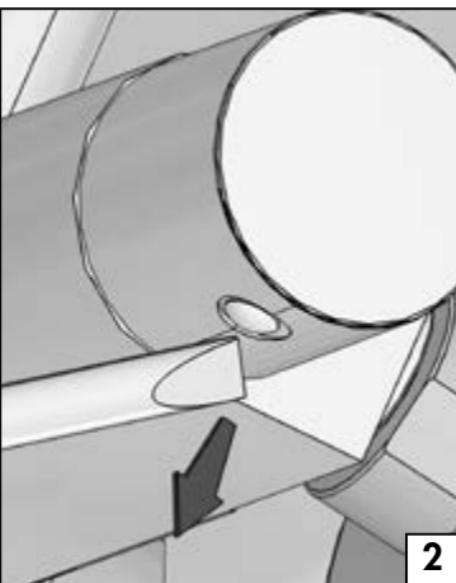
Beide Zuläufe schließen

Cerrar bocas de alimentación

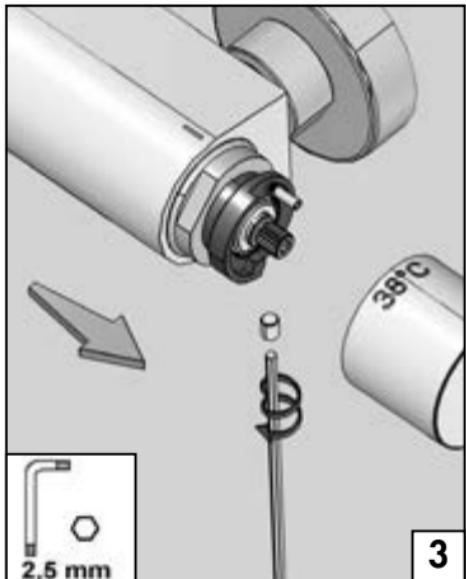
Fermier les tuyaux d'alimentation



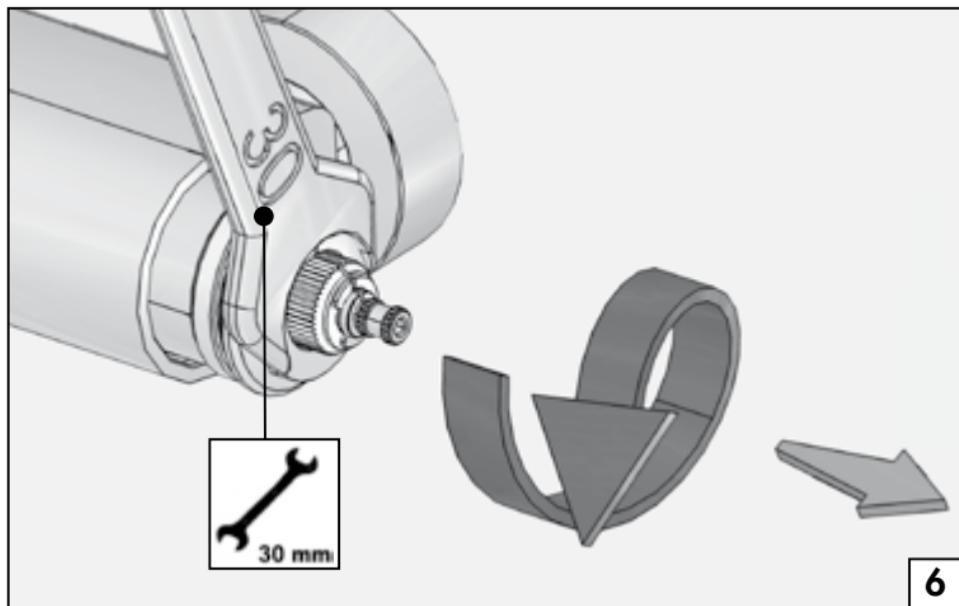
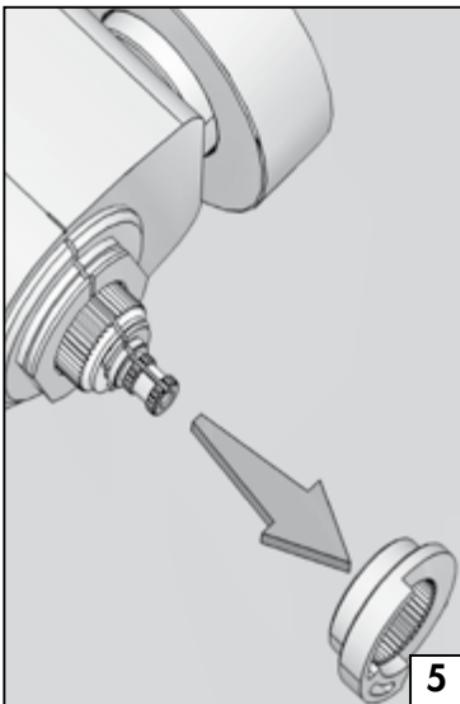
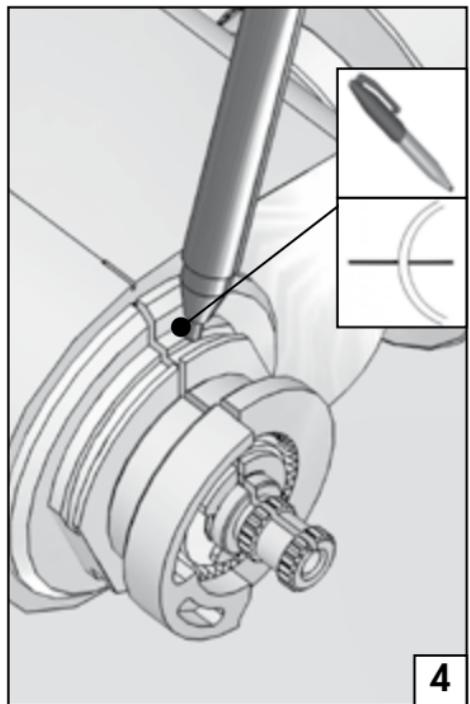
1

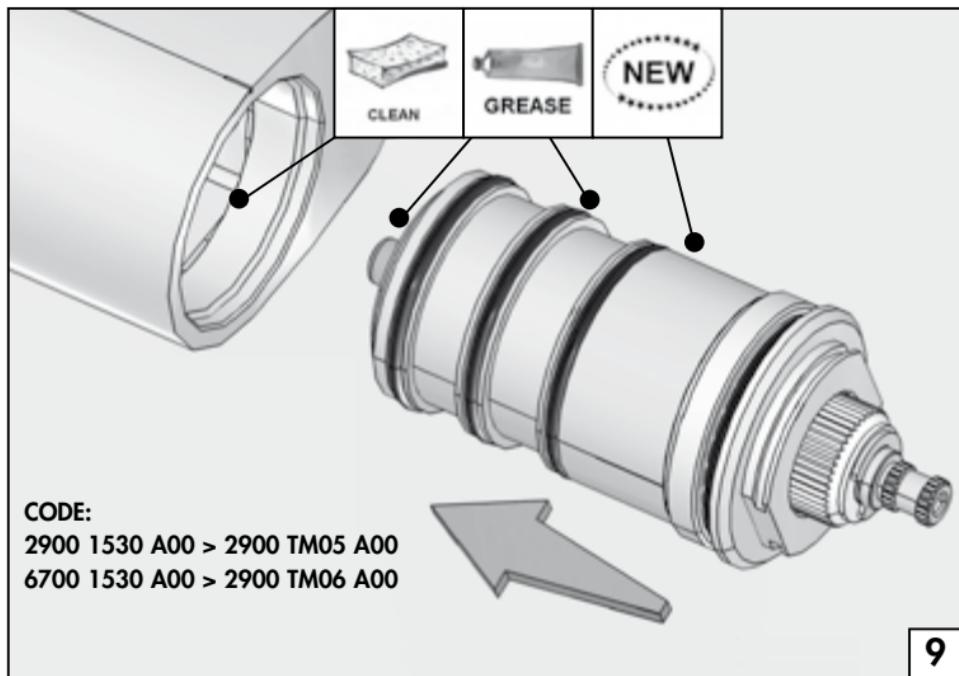
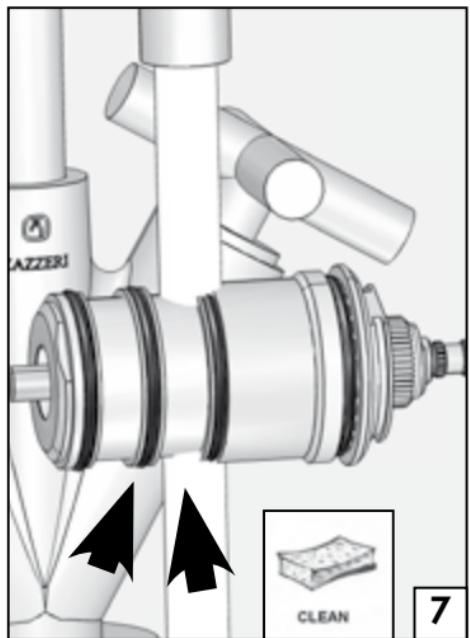


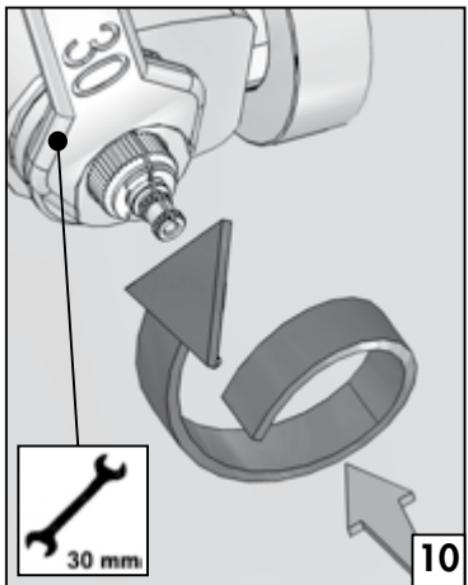
2



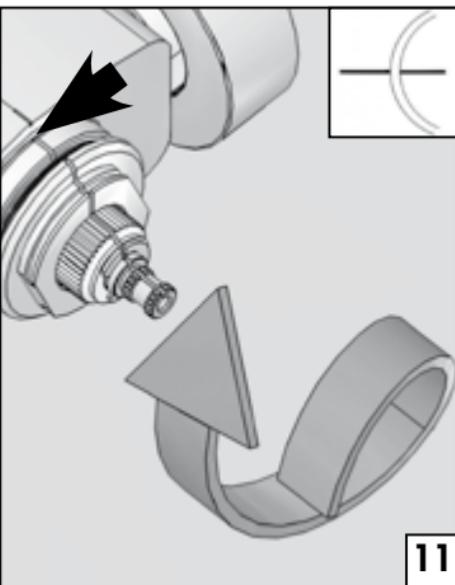
3



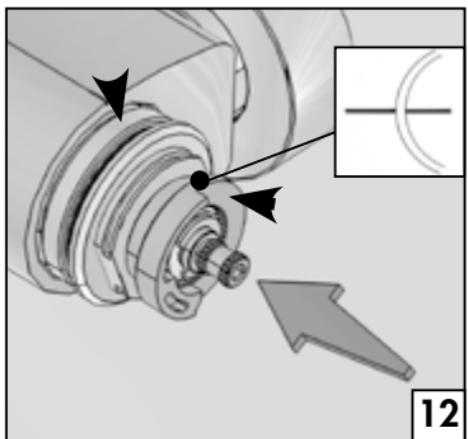




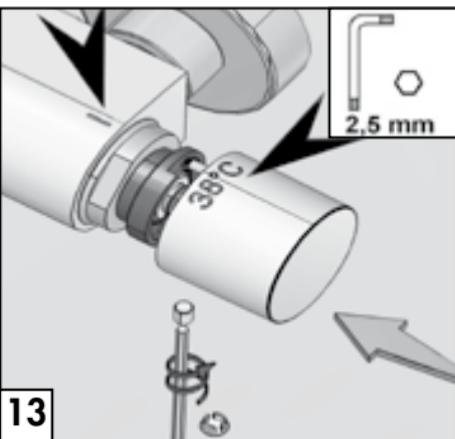
10



11



12



13

Prima di utilizzare il miscelatore verificare la bontà del montaggio e controllare che la temperatura massima erogata non si a superiore a 43°C

Check that the assembly is correct and that the maximum water temperature does not exceed 43°C before using the mixer again

Die korrekte Montage überprüfen und kontrollieren, dass die maximale Temperatur des Wassers 43°C nicht übersteigt, bevor man die Mischbatterie erneut verwendet.

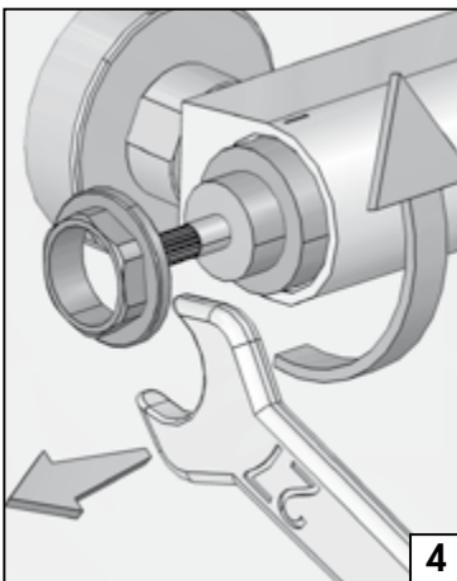
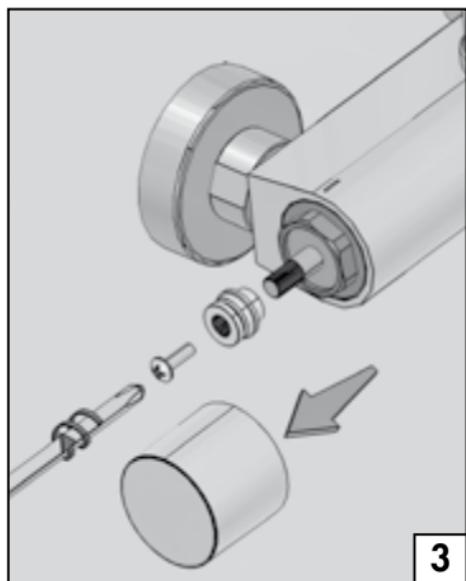
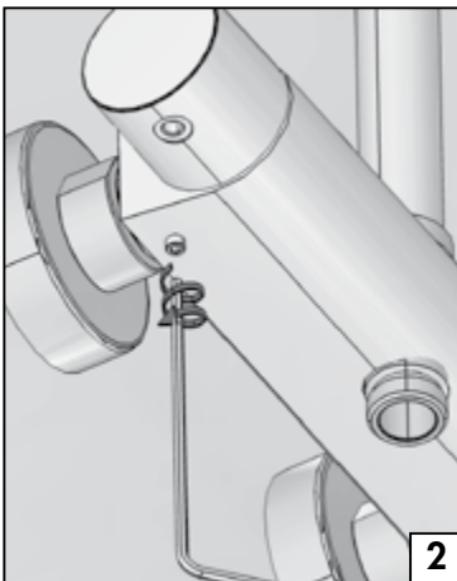
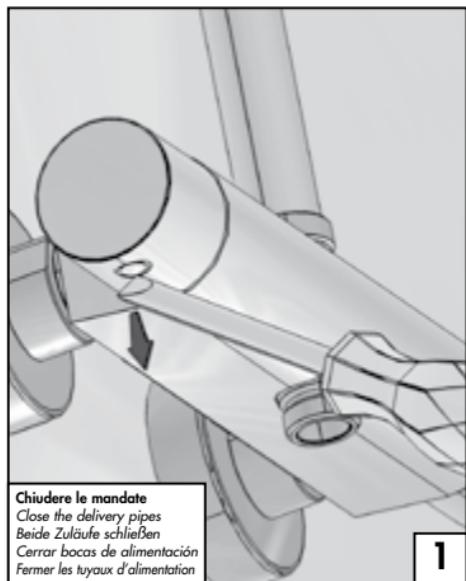
Verificar que el montaje sea correcto y controlar que el agua no salga a más de 43°C antes de volver a utilizar otra vez el mezclador

Avant de réutiliser le mitigeur, bien vérifier que le montage soit correct et contrôler que la température maximum de l'eau distribuée ne soit pas supérieure à 43°C



SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEVIATRICE

Divertor cartridge cleaning or replacement - Reinigung oder Austausch der Umstellerkartusche
Limpieza o cambio del cartucho del inversor - Nettoyage ou remplacement de la cartouche de



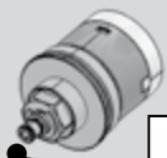
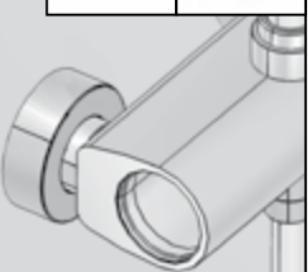
CODE:
2900 1027



GREASE

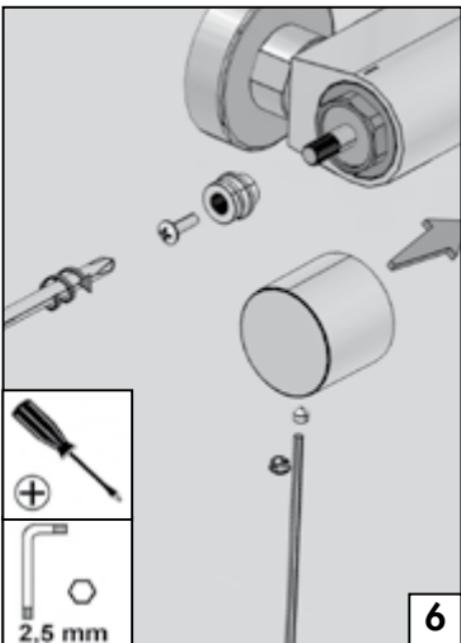


CLEAN



GREASE

5



6

CONDIZIONI DI GARANZIA

A) Requisiti

Per usufruire dell'intervento in garanzia il cliente dovrà essere in grado, in fase di richiesta telefonica o scritta, di riferire in merito al codice prodotto e il relativo lotto di produzione presenti sull'etichetta della confezione e al documento fiscale di acquisto o documento simile. Tali informazioni dovranno essere verificate dal Centro di Assistenza Tecnica (da ora in avanti CAT) una volta presso il cliente e prima di dare corso all'intervento. I documenti di garanzia dei quali i clienti potranno essere in possesso sono i seguenti: Etichetta prodotto e codice operatore presenti sulla e nella confezione rispettivamente: da diritto a garanzia con durata funzionale al tipo di guasto o difetto (consultare il paragrafo "B - relazione tra tipo di difetto e durata della garanzia ") ovvero ai ricambi gratuiti e alla prestazione gratuita.

Per usufruire dell'intervento in garanzia (*) il cliente dovrà essere in grado di dimostrare la data di acquisto della rubinetteria Zazzeri, tramite documento fiscale di acquisto o documento simile.

Tali informazioni saranno verificate dal CAT una volta presso il cliente e prima di dare corso all'intervento.

B) Relazione tra tipo di difetto e durata della garanzia

Garanzia sulle superfici cromate 10 anni

Garanzia per difetti di porosità del materiale 10 anni

Garanzia su flessibili di allacciamento in acciaio, tubi di allacciamento e di collegamento in materiale plastico e metallico 5 anni

Garanzia su guarnizioni o elementi di tenuta in elastomero 2 anni

Garanzia su vetri 5 anni

Garanzia su cartucce miscelatrici , vitoni e tutte le loro parti 5 anni (**)

Garanzia su cartucce termostatiche, deviatori ed elettrovalvole e tutte le loro parti 2 anni

Garanzia su parti elettriche, termoelettriche o elettroniche 2 anni

Garanzia su doccette , flessibili per doccette , parti in materiale plastico 2 anni

Garanzia specchi, superfici metalliche in genere, legno, laminati, superfici in materiali polimerici o in resina sintetica e finiture diverse dal cromato 2 anni

Garanzia su tutte le cause di difetto non espressamente indicate o previste dalla presente tabella 2 anni

(*) La garanzia copre i costi di riparazione soltanto nelle zone servite dal servizio d'assistenza tecnica autorizzata ZAZZERI. Per maggiori informazioni riguardaniti le zone coperte dai centri di assistenza tecnica autorizzata, grazie di consultare il nostro sito WEB www.zazzeri.it , sezione « Assistenza tecnica »

(**) quando siano stati installati i rubinetti filtro sottolavabo, vengano rispettati i valori di pressione di alimentazione consigliati e l'acqua presenti dei valori di durezza medi

C) Limiti ed esclusioni

- Ogni richiesta di fare valere il diritto alla garanzia sarà presa in considerazione a patto che venga dichiarata a ZAZZERI entro il periodo di garanzia .

Il cliente vedrà decaduto il diritto di garanzia qualora non abbia denunciato i vizi riscontrati

entro mesi due dalla loro scoperta

- I difetti visibili vanno dichiarati per iscritto dal cliente a ZAZZERI entro e non oltre 7 giorni dalla data di acquisto del prodotto (data di decorrenza della garanzia). Per difetti visibili si intendono quelli che se non denunciati entro i termini indicati al venditore verrebbero considerati conseguenze dell'utilizzo del prodotto e quindi non riconosciuti dalla presente garanzia (deterioramenti superficiali quali graffi, ammaccature, abrasioni o ecc.)
- Le parti danneggiate e sostituite sono di proprietà di ZAZZERI
- Il cliente deve avere provveduto affinché l'installazione del prodotto consenta accesso adeguato per le operazioni di riparazione e manutenzione, nessun risarcimento sara' riconosciuto da ZAZZERI per eventuali rimozioni di opere murarie o infrastrutture che impedissero l'accesso di cui sopra.
- La garanzia decadra' nei casi in cui il difetto sia stato originato da:
 - a) Installazione non corretta
 - b) Uso non appropriato o comunque non conforme alle condizioni di impiego specificate sui documenti all'interno della confezione
 - c) Utilizzo di detergenti contenenti acidi o abrasivi
 - d) Riparazione errata
 - e) Utilizzo di ricambi non originali
 - f) Deterioramento delle superfici causato da depositi di calcare
 - g) Fenomeni atmosferici
 - h) Sovratensioni sull'impianto di alimentazione elettrica
 - i) Riparazione non autorizzata da ZAZZERI
 - j) Manutenzione effettuata in modo non idoneo
- La Garanzia non contempla i seguenti interventi di manutenzione ordinaria:
 - a) Pulizia di filtri
 - b) Pulizia di aeratori
 - c) Rimozione del calcare da doccette , soffioni o da altre superfici
- In caso di reclamo non fondato, ovvero per difetti non imputabili a ZAZZERI, i costi di accertamento, trasporto o di altra natura saranno addebitati al cliente al quale il CAT dovrà chiedere il pagamento
- La Garanzia non include la richiesta di risarcimenti per danni diretti od indiretti subiti o insorti
- La Garanzia non è rinnovabile

GUARANTEE CONDITIONS

A) Requirements

To be entitled to use the guarantee, the customer, on the telephone or through a written request, must be able to refer the product code, the production batch (both available on the box label) as well as the fiscal document used to purchase (or similar document).

Such information will have to be verified by the Center for Technical Assistance (named CAT from now on) before the guarantee procedure gets started.

The documents of guarantee the customer should own are the following:

product label and operator code available on the box and inside of it. They give right to guarantee for a duration connected to the type of breakdown or defect (for details please consult the paragraph "B - relation between the type of defect and the duration of the guarantee").

The guarantee entitles to obtain spare parts and repair (*) with no charge.

In order to use the guarantee, the customer must be able to demonstrate the date of purchase of the Zazzeri product, through fiscal document of purchase or similar document.

Such information will be verified by the CAT once it has met the customer and before initiating the repair procedure.

B) Relation between the type of defect and the duration of the guarantee

Guarantee on the chromium plated surfaces 10 years

Guarantee for defects of porosity of the material 10 years

Guarantee on steel connecting flexible parts, connection tubes in plastic and metallic materials

5 years

Guarantee on washers or holding elements in elastomer 2 years

Guarantee on glass parts 5 years

Guarantee on mixer cartridges, screw valves and all their parts 5 years (**)

Guarantee on thermostatic cartridges, diverters, electric valves and all their parts 2 years

Guarantee on electric, thermoelectric or electronic parts 2 years

Guarantee on hand-showers, hand-shower hoses, elements in plastic materials 2 years

Guarantee on mirrors, metallic surfaces, wood, laminated parts, surfaces in polymer materials or synthetic resin and all the finishes other than chromium 2 years

Guarantee on all the defects not explicitly mentioned in this table 2 years

(*)The guarantee covers the reparation service only in the areas covered by the ZAZZERI authorized technical assistance centers. For information concerning the areas covered by a authorized assistance centre please see our website www.zazzeri.it section "technical assistance".

(**) when under the sink the filter taps have been installed, the advised values of water pressure have been respected, and the water hardness is medium.

C) Limitations and esclusions

Every demand to assert the right to the guarantee will be taken in consideration only when declared to ZAZZERI within the period of guarantee.

The customer will lose his guarantee right if she/he has failed to denounce the defects found within two months from the discovery.

The visible defects must be declared to ZAZZERI by the customer with a written message

within and not beyond 7 days from the date of purchase of the product (which is the day when the guarantee starts).

"Visible defects" are considered all those that, if not denounced within the prescribed terms to the vendor, would be considered consequences of use of the product and therefore not included in the guarantee (superficial deteriorations such as scratches, dents, abrasions, etc.)

The damaged and replaced parts are ZAZZERI property.

The customer must install the product in a way that allows an easy access for the repair and maintenance.

No compensation will be recognized by ZAZZERI for the removal of built-in elements or infrastructures that impede the above mentioned access.

The guarantee will decay whenever the fault has been originated by:

- a) incorrect installation
- b) inappropriate use or utilization not complying with the conditions of employment specified on the documents included in the package
- c) Use of detergents containing acid or abrasives substances
- d) Previous faulty repair
- e) Use of not original spare parts
- f) Deterioration of the surfaces caused by lime-scale deposit
- g) Atmospheric phenomena
- h) Overvoltage on the electric power supply system
- i) Repair not authorized by ZAZZERI
- j) Maintenance carried out in a not suitable way

In case of an unwarranted claim, for faults not imputable to ZAZZERI, the costs of assessment, transport or other nature will be debited to the customer through the CAT.

The guarantee does not include the demand for compensations for direct or indirect damages suffered or arisen.

The Guarantee is not renewable.

GUARANTEE CONDITIONS

A) Voraussetzungen

Um die Garantie nutzen zu können, soll der Kunde die Artikelnummer und den Produktionscode (CODO FASE), die auf dem Verpackungsetikett stehen, bei der telefonischen oder schriftlichen Reklamation mitteilen können. Außerdem sollte der Kunde die Rechnung oder den Lieferschein vorlegen können. Diese Informationen werden bei dem technischen Kundendienst (später CAT genannt) geprüft, bevor die Garantieabwicklung anläuft.

Die Garantieunterlagen, die der Kunde zur Verfügung haben kann, sind folgende:
Produktetikett und Bedienercode, die man auf der Verpackung finden kann. Sie berechtigen zur Garantie mit einer Dauer, die abhängig von der Art des Schadens oder des Defektes ist (bitte den Absatz „B – Verbindung zwischen Schadenart und Garantiedauer“ konsultieren) d.h. die kostenlose Zusendung der Ersatzteile und die Garantieleistung. (*)
Um die Garantie nutzen zu können, muss der Kunde das Einkaufsdatum der ZAZZERI Produkte durch die Rechnung oder ein ähnliches Dokument beweisen können.
Solche Informationen werden beim CAT geprüft, bevor die Garantieabwicklung anläuft.

B) Verbindung zwischen Schadensart und Garantiedauer

Garantie für Chrom Oberfläche 10 Jahre

Garantie für Porositätsfehler des Materials 10 Jahre

Garantie für Stahlanschlussschläuche Anschluss- und Verbindungsschläuche aus Plastik und aus Metall 5 Jahre

Garantie für Dichtungen und Dichtungselemente aus Elastomer 2 Jahre

Garantie für Glas 5 Jahre

Garantie für Kartuschen , Oberteile und ihre Komponenten 5 Jahre (**)

Garantie für thermostatische Kartusche, Elektroventile und alle ihre Komponenten 2 Jahre

Garantie für elektrische, thermoelektrische und elektronische Teile 2 Jahre

Garantie für Handbrause, Handbrauseschläuche, Plastikteile 2 Jahre

Garantie für Spiegel, alle Metalloberfläche, Holz, Walzprodukten, Polymer- und

Kunstharzoberfläche und Oberfläche, die anders als Chrom sind 2 Jahre

Garantie für alle Schadenursache, die nicht ausdrücklich in dieser Tabelle angegeben sind 2 Jahre.

(*) Die Reparaturkosten gehen auf Garantie nur in den Gebieten, wo Zazzeri ein autorisiertes Kundendienstservice hat. Für Informationen bezüglich die Gebiete, wo es ein autorisiertes Kundendienstservice gibt, bitte konsultieren Sie unser Website www.zazzeri.it unter „Technischer Kundendienst“.

(**) wenn die Filterhähne unter dem Waschbecken installiert wurden, die empfohlenen Versorgungsdruckwerte eingehalten werden und das Wasser mittlere Härtegrade aufweist.

C) Beschränkungen und Ausschließungen

- Jede Garantieanfrage wird betrachtet, unter der Bedingung, dass ZAZZERI innerhalb der Garantiefrist informiert wird.

Der Kunde wird seine Garantierechte verlieren, wenn er nicht innerhalb von zwei Monaten,

nach der Schadenentdeckung, den Defekte gemeldet hat.

- Sichtbare Defekte sollen vom Kunden bis spätestens 7 Tagen vom Verkaufsdatum (das

Datum des Anfangs der Garantiegültigkeit) an, schriftlich an ZAZZERI mitgeteilt werden.
Mit „sichtbaren Defekten“ sind alle Defekte gemeint, die, wenn nicht innerhalb der o.g. Frist
zum Verkäufer mitgeteilt werden, als Konsequenz der Produktsverwendung betrachtet und
deshalb nicht von dieser Garantie anerkannt werden (oberflächliche Schäden wie Kratzen,
Beule, Schlieren, u.s.w.)

- Die defekten Teile und die Ersatzteile sind Eigentum von ZAZZERI.

- Der Kunde ist verantwortlich dafür, dass die Produktionsinstallation einen passenden
Zugang für die Reparaturen und Wartungen erlaubt. Kein Schadenersatz wird von ZAZZERI
anerkannt für die eventuelle Entfernung von Mauerwerk oder Installationen, die den o.g.
Zugang verhindern.

- Die Garantie verfällt, falls der Schaden verursacht wurde durch:

a) Falscher Installation

b) Ungeeigneter Benutzung oder nicht konform an die Gebrauchsbedingungen, die in der
Verpackung enthaltenen Unterlagen angegeben sind.

c) Benutzung von Reinigungsprodukte, die Säuren oder Scheuermittel enthalten

d) Falscher Reparatur

e) Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen

f) Oberflächebeschädigung, die von Kalkbildungen verursacht wird

g) Lufterscheinung

h) Überspannung im elektrischen Anlage

i) Ohne ZAZZERI vorherige Genehmigung erfolgter Reparatur

j) Nicht richtig erfolgter Wartung

- Die Garantie umfasst nicht folgende Tätigkeiten von alltäglicher Wartung:

a) Reinigung der Filter

b) Reinigung der Perlatoren

c) Entfernung der Kalkbildungen an Handbrause, Kopfbrause oder andere Oberfläche

- Falls die Reklamation unberechtigt ist, das heißtt, wenn ZAZZERI für die Schaden nicht
verantwortlich ist, die Kosten für die Fehlerfeststellung, Transport oder anderer Art werden
den Kunden durch dem CAT in Rechnung gestellt.

- Die Garantie umfasst nicht den Antrag auf Schadenersatz für erlittene oder aufgetretene
Schäden.

- Die Garantie ist nicht verlängerbar.

CONDICIONES DE GARANTÍA

A) Requisitos

El cliente tendrá derecho a la intervención prevista en la garantía, ya sea que la solicita por teléfono o por escrito, únicamente si cita el código de producto y el correspondiente lote de producción indicados en la etiqueta del producto y hace referencia al documento fiscal de compra o similar. El personal del Centro de Asistencia Técnica (en adelante, CAT) verificará dichos datos una vez que se encuentre en la sede del cliente y antes de dar comienzo a la reparación.

Los clientes podrán tener en su poder los siguientes documentos de garantía:

Etiqueta del producto y código del operador que figuran en el producto mismo y en el paquete respectivamente: da derecho a garantía cuya duración es proporcional al tipo de avería o defecto (consultese el párrafo "B: relación entre el tipo de defecto y duración de la garantía") o bien a recambios y prestación gratuitos.

Para tener derecho a la intervención prevista en la garantía (*), el cliente tendrá que poder demostrar la fecha de compra de la grifería Zazzeri mediante documento fiscal de compra o similar.

El personal del CAT verificará dichos datos una vez que se encuentre en la sede del cliente y antes de dar comienzo a la reparación

B) Relación entre el tipo de defecto y duración de la garantía

Garantía de las superficies cromadas 10 años

Garantía por defectos de porosidad del material 10 años

Garantía de tubos de conexión flexibles de acero, tubos de conexión y enlace de plástico y metal 5 años

Garantía de juntas o elementos de estanqueidad de elastómero 2 años

Garantía de los cristales 5 años

Garantía de cartuchos mezcladores, roscas y sus correspondientes partes 5 años (**)

Garantía de cartuchos termostáticos, desviadores y electroválvulas y sus correspondientes partes 2 años

Garantía de partes eléctricas, termoeléctricas o electrónicas 2 años

Garantía de duchas de mano, tubos flexibles de duchas de mano, partes de material plástico 2 años

Garantía de espejos, superficies metálicas en general, madera, laminados, superficies de polímeros o resinas sintéticas y acabados que no sean cromados 2 años

Garantía por todas las causas de defectos no expresamente indicadas o contempladas en la presente tabla 2 años

(*) La garantía cubre el costo de la reparación sólo en las áreas cubiertas por el servicio de asistencia técnica autorizado ZAZZERI. Para obtener información sobre las áreas cubiertas por un Centro de Servicio Autorizado, por favor visite nuestro sitio web www.zazzeri.it, sección "asistencia técnica".

(**) siempre que se hayan instalado los grifos filtro debajo del lavabo, se respeten los valores de presión aconsejados y la dureza del agua tenga valores medios.

C) Limitaciones y exclusiones

- Toda solicitud de intervenciones cubiertas por la garantía se tomará en cuenta con la condiciones de que se presente a ZAZZERI dentro del período de garantía.
- El derecho a la garantía se perderá si el cliente no denuncia los defectos o vicios antes de transcurridos dos meses desde que los descubriera.
- El cliente debe denunciar por escrito a ZAZZERI los defectos visibles antes de los 7 días a contar de la fecha de compra del producto (fecha de validez de la garantía). Se consideran defectos visibles aquellos que, si no se los denuncia al vendedor en los términos antes mencionados, se considerarían consecuencia del uso de producto y, por tanto, no cubiertos por esta garantía (rayaduras, golpes, raspaduras y otros defectos superficiales).
- Las partes dañadas que se cambien son de propiedad de ZAZZERI.
- El cliente deberá haber instalado el producto de modo tal que sea de fácil acceso para repararlo y mantenerlo. ZAZZERI no indemnizará bajo ningún concepto si hubiera necesidad de eliminar partes de albañilería o infraestructuras que impidieran el acceso como se describe más arriba.
- Se perderá todo derecho a la garantía en caso de que el defecto tenga su origen en:
 - a) Instalación no correcta;
 - b) Uso impropio o no conforme a las condiciones de uso especificadas en los documentos contenidos en el paquete;
 - c) Empleo de detergentes que contengan ácidos o abrasivos;
 - d) Mala reparación;
 - e) Uso de recambios no originales;
 - f) Superficies deterioradas por depósitos calcáreos;
 - g) Fenómenos atmosféricos;
 - h) Sobretensión en la instalación eléctrica;
 - i) Reparaciones que no hayan sido autorizadas por ZAZZERI;
 - j) Mantenimiento no adecuado.
- La garantía no cubre las tareas de mantenimiento ordinario que se indican a continuación:
 - a) Limpieza de filtros
 - b) Limpieza de aireadores;
 - c) Eliminación de depósitos calcáreos de duchas de mano, rociadores u otras superficies.
- En caso de reclamos sin fundamento, o defectos no imputables a ZAZZERI, el CAT cargará al cliente los costes de verificación y transporte o de otra naturaleza.
- La garantía no comprende el pedido de resarcimiento por daños directos o indirectos sufridos o derivados.
- La garantía no es renovable.

CONDITIONS DE GARANTIE

A) Conditions

Pour en profiter de l'intervention sous garantie le client doit rapporter, pendant la demande téléphonique ou écrite, le code produit, le lot de production relatif et présent sur la labelle de la confection et même le document fiscal d'achat ou document semblable. Ces informations seraient vérifiées du centre d'assistance technique (le CAT dorénavant) chez le client et avant de commencer l'intervention.

Les documents de garantie en possession du client peuvent être les suivants :

Labelle produit et code opérateur à trouver respectivement sur et dans la confection: ça va donner plein droit à une garantie de durée fonctionnelle au défaut ou défaillance (consulter paragraphe "B- relation entre le défaut et la durée de la garantie") c'est à dire, les rechanges et l'intervention gratuite.

Pour en profiter de l'intervention sous garantie (*) le client doit démontrer la date d'achat du robinetterie ZAZZERI, avec le document fiscal d'achat ou document semblable. Ces informations seraient vérifiées du centre d'assistance technique (le CAT dorénavant) chez le client et avant de commencer l'intervention.

B) Relation entre défaut et durée de la garantie

Garantie pour les surfaces chromées 10 années

Garantie pour défauts du porosité matériaux 10 années

Garantie pour flexibles de raccordement en acier, tuyaux de raccordement et connection avec matériaux plastiques et métalliques 5 années

Garantie pour joints ou éléments de tenue en élastomère 2 années

Garantie pour les glaces 5 années

Garantie pour cartouches mitigeuses, têtes de robinets et toutes les parties 5 années (**)

Garantie pour cartouches thermostatiques, deviateurs, électrovannes et toutes les parties 2 années

Garantie pour parties électriques, thérmooélectrique ou électronique 2 années

Garantie pour douchettes, flexibles pour douchettes, parties plastiques 2 années

Garantie pour glaces, surfaces métalliques en général, bois, laminés, surfaces en matériaux polymériques ou en résine synthétique et finitions différentes du chromé 2 années

Garantie pour toutes les causes défauts pas indiquées ou pas prévues de cette grille 2 années

(*) La garantie couvre le coût de la réparation uniquement dans les zones couvertes par le service d'assistance technique autorisé ZAZZERI. Pour plus d'informations concernant les zones couvertes par un centre d'assistance autorisé, merci de consulter notre site Web www.zazzeri.it, section « assistance technique ».

(**) quand l'installation du robinet filtres sous lavabo a eu lieu, les valeurs concernant la pression d'alimentation conseillée sont à respecter et les valeurs du dureté moyenne concernant l'eau.

C) Limites et exclusions

- Chaque demande concernant la valence de la garantie, serait considérée seulement si la déclaration à ZAZZERI est présentée entre la période de la garantie.

Le droit de garantie va décliner en cas que le client va pas dénoncer les défauts rencontrés entre deux mois après la découverte.

- les défauts visibles sont à déclarer par écrit du client à ZAZZERI entre 7 jours de la date d'achat du produit (à partir de la date de la garantie). Avec défauts visibles on entend ceux qui si pas dénoncée entre les termes indiquées au vendeur, sont à considérer conséquences de l'utilisation du produit et pas reconnu de la garantie présente (déterioration surface comme : rayures, bosses, abrasions etc..)
- les parties endommagées et substituées sont de propriété ZAZZERI
- Le client doit subvenir pour permettre que l'installation du produit va autoriser un accès correct pour les opérations de réparation et manutention, pas des remboursements sont reconnus de la part de ZAZZERI pour enlèvements éventuels du gros œuvres ou infrastructures que vont empêcher l'accès indiquée ci-dessus.
- La garantie va décliner dans les cases dans lesquelles les défauts ont été originés du:
 - a) Une installation pas correcte
 - b) Utilisation pas adaptée ou conforme aux conditions d'emploi spécifiées sur les documents dans la confection
 - c) Emploi détergents avec acides ou abrasifs
 - d) Réparation erronée
 - e) Emploi des rechanges pas originaux
 - f) Déterioration surfaces à cause de dépôts de calcaires
 - g) Phénomènes atmosphériques
 - h) Sovrattensioni sull'impianto di alimentazione elettrica
 - i) Réparation pas autorisée du ZAZZERI
 - j) Manutention pas correcte
- La Garantie va pas recouvrir les interventions de manutention ordinaire suivantes:
 - a) Nettoyage filtres
 - b) Nettoyage aérateurs
 - c) Enlèvement calcaire de douchettes, pommes de douche ou autres surfaces
- En cas d'une réclamation pas fondée, c'est à dire pour défauts pas imputables à la part de ZAZZERI, les frais de vérification, transport ou d'autres origines seraient chargés au client, auquel le CAT va demander le paiement
- La garantie va pas recouvrir la demande de remboursements pour dommages directs, indirects, subis ou en apparition
- La garantie est pas renouvelable

CODICI UTILI PER ASSISTENZA TECNICA

Useful codes for technical assistance

Nützliche Kodierungen für die technische Unterstützung

Codigos útil para la asistencia técnica

References à rappeler pour le service après vente

TAGLIANDO DI GARANZIA

Le immagini ed i dati sono da ritenersi indicativi e possono subire variazioni anche
senza alcun preavviso

Images and data are to be considered indicative and
may be changed also without any notice

Model-, Programm- um technische Änderungen sowie Irrtum vorbehalten

Las imágenes y los datos deben entenderse como indicativos
y pueden sufrir variaciones sin previo aviso

Les images et les données techniques doivent être considérés indicatifs
et peuvent subir variations sans préavis



Rubinetterie Zazzeri S.p.A.

Frazione Burchio, 55 _ 50064 Incisa in Val d'Arno _ Florence _ Italy
P.I. 00435690482 _ Tel. +39 055 69.60.51 _ Fax: Italia +39 055 69.63.09
Export +39 055 69.66.31
www.zazzeri.it _ info@zazzeri.it _ export@zazzeri.it